Tefal®

PLANCHA

FR
NL
DE
EN
ES
PT
IT
EL
HU
CS
SK
TR
BG
HR
RO
SL
AR
FA



www.tefal.com

CONSIGNES DE SECURITE
PRECAUTIONS IMPORTANTES

- Cet appareil est prohibé à l'extérieur.
- Cet appareil est destiné uniquement à un usage domestique. Il n'a pas été conçu pour être utilisé dans les cas suivants qui ne sont pas couverts par la garantie:
  - dans les coins cuisines réservés au personnel des magasins, bureaux et autres environnements professionnels,
  - dans les fermes,
  - par les clients des hôtels, motels et autres environnements à caractère résidentiel,
  - dans les environnements de type chambres d'hôtes.
- Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne doivent pas jouer avec l'appareil et utiliser l'appareil comme un jouet.

- ⚠La température des surfaces accessibles peut être élevée lorsque l'appareil est en fonctionnement.
- Enlever tous les emballages, autocollants ou accessoires divers à l'intérieur comme à l'extérieur de l'appareil.
- Dérouler entièrement le cordon.
- Vérifier que l'installation électrique est compatible avec la puissance et la tension indiquées sous l'appareil.
- Ne brancher l'appareil que sur une prise avec terre incorporée.
- Si une rallonge électrique est utilisée, elle doit être de section au moins équivalente et avec prise de terre incorporée; prendre toutes les précautions nécessaires afin que personne ne s'entrave dedans.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- Le câble d'alimentation doit être vérifié régulièrement pour détecter tout signe de détérioration et, si le câble est endommagé, l'appareil ne doit pas être utilisé.

- Cet appareil n'est pas destiné à être mis en fonctionnement au moyen d'une minuterie extérieure ou par un système de commande à distance séparé.
- Ne jamais utiliser l'appareil sans surveillance.
- Ne jamais plonger dans l'eau le cordon, ni le boitier de commande.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances à condition qu'elles aient reçu une supervision ou des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers encourus. Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont plus de 8 ans et qu'ils sont surveillés.

  Maintenir l'appareil et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- La prise mobile de connecteur doit être retirée avant le nettoyage de l'appareil et le connecteur doit être séché avant d'utiliser à nouveau l'appareil.

• Seule la prise mobile ou prise mobile de connecteur appropriée doit être utilisée.

FR

Merci d'avoir acheté cet appareil Tefal.
La société Tefal se réserve le droit de modifier à tout moment, dans l'intérêt du consommateur, les caractéristiques ou composants de ses produits.

A faire

- Lire attentivement et garder à portée de main les instructions de cette notice, commune aux différentes versions suivant les accessoires livrés avec votre appareil.
- Si l'appareil est utilisé au centre de la table, le mettre hors de portée des enfants.
- Vérifier que l'appareil soit bien stable avant utilisation.
- Si un accident se produit, passez de l'eau froide immédiatement sur la brûlure et appelez un médecin si nécessaire.
- Les fumées de cuisson peuvent être dangereuses pour des animaux ayant un système de respiration particulièrement sensible, comme les oiseaux. Nous conseillons aux propriétaires d'oiseaux de les éloigner du lieu de cuisson.
- Pour préserver le revêtement de la plaque de cuisson, toujours utiliser une spatule plastique ou en bois.
- Pour éviter de détériorer la plaque : Utiliser celle ci uniquement comme elle a été conçue (ex : ne pas le mettre dans un four, sur le gaz ou une plaque électrique…).
- N'utiliser que la plaque fournie avec l'appareil ou acquises au centre de service agréé.
- Lors de la première utilisation, laver la plaque (suivre paragraphe après utilisation) verser un peu d'huile sur la plaque et l'essuyer avec un chiffon doux.
- Veillez à l'emplacement du cordon avec ou sans rallonge, prendre toutes les précautions nécessaires afin de ne pas gêner la circulation des convives autour de la table de telle sorte que personne ne s'entrave dedans.

A ne pas faire

- Ne jamais brancher l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé .
- Pour éviter la surchauffe de l'appareil, ne pas le placer dans un coin ou contre un mur.
- Ne jamais placer votre appareil directement sur un support fragile (table en verre, nappe, meuble verni...) ou sur un support souple, de type nappe plastique.
- Ne pas placer l'appareil sur ou près de surfaces glissantes ou chaudes ; ne jamais laisser le cordon pendre au-dessus d'une source de chaleur (plaques de cuisson, cuisinière à gaz…).
- Ne pas poser d'ustensile de cuisson sur les surfaces de cuisson de l'appareil.
- Ne pas couper directement sur la plaque.
- Ne pas poser la plaque chaude sur une surface fragile ou sous l'eau.
- Ne pas déplacer l'appareil chaud durant son utilisation.
- Ne jamais interposer de feuille d'aluminium ou tout autre objet entre la plaque et les aliments à cuire.
- Ne pas faire de cuisson en papillote.
- Pour éviter toute dégradation de votre produit ne jamais réaliser de recettes flambées sur celui-ci.
- Ne jamais utiliser d'éponge métallique, ni de poudre à récurer afin de ne pas endommager la surface de cuisson.
- Ne pas retirer le tiroir de récupération de graisses pendant la cuisson.
- Si le tiroir de récupérateur de graisse est plein durant la cuisson laisser refroidir le produit avant de le vider.

Conseils / informations

- Pour votre sécurité, cet appareil est conforme aux normes et règlementations applicables (Directives Basse Tension, Compatibilité Electromagnétique, Matériaux en contact des aliments, Environnement, …).
- Lors de la première utilisation, un léger dégagement d'odeur et de fumée peut se produire.
- Tout aliment solide ou liquide entrant en contact avec les pièces marquées du logo ne peut être consommé.
- Si l'ensemble résistance est mal positionné, le système de sécurité interdit la mise en route de l'appareil.
- Après le préchauffage, l'appareil est prêt à être utilisé.

Utilisation

- Laisser préchauffer l'appareil pendant environ 10-15 minutes à la position max **- 4 - 5.**
- Après le préchauffage, l'appareil est prêt à être utilisé.
- Régler le thermostat à la position de votre choix **- 6.**
- Laisser cuire selon le degré de cuisson souhaité.
- Thermo-Spot™: à chaud, le motif Thermo-Spot™ devient uniformément rouge **- 5.**

Après utilisation

- Placer le thermostat sur la position mini **- 8**.
- Débrancher le cordon du secteur et laissez refroidir l'appareil avant le nettoyage **- 9 - 10 - 11**.
- Nettoyer la plaque et le corps de l'appareil avec une éponge, de l'eau chaude et du liquide vaisselle **- 12 - 13 - 14**.
  La plaque, la base plastique et le bac à jus peuvent passer au lave-vaisselle **- 12**.



Participons à la protection de l'environnement !
ⓘ Votre appareil contient de nombreux matériaux valorisables ou recyclables.
➲ Confiez celui-ci dans un point de collecte ou à défaut dans un centre service agréé pour que son traitement soit effectué.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN
BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

NL

- Gebruik buitenshuis van het apparaat is verboden.
- Uw apparaat is uitsluitend bedoeld om gebruikt te worden voor huishoudelijk gebruik. Deze is niet ontworpen voor een gebruik in de volgende gevallen, waarvoor de garantie niet geldig is:
  - In kleinschalige personeelskeukens in winkels, kantoren en andere arbeidsomgevingen,
  - Op boerderijen,
  - Door gasten van hotels, motels of andere verblijfsvormen.
- Dit apparaat is niet bedoeld om zonder hulp en of toezicht gebruikt te worden door kinderen of andere personen indien hun fysieke, zintuiglijke of mentale vermogen hen niet in staat stellen dit apparaat op een veilige wijze te gebruiken. Houd altijd toezicht op kinderen zodat ze niet met het apparaat spelen en het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- ⚠ Wanneer het apparaat aanstaat, kan de temperatuur hoog oplopen.
- Verwijder de volledige verpakking, de stickers en diverse accessoires, zowel aan de binnenkant als aan de buitenkant van het apparaat.
- Rol het snoer volledig uit.

- Controleer of de elektrische installatie geschikt is voor de op het apparaat aangegeven stroomsterkte en spanning.
- Sluit het apparaat uitsluitend aan op een geaard stopcontact.
- Als er een elektrisch verlengsnoer gebruikt wordt, moet deze minimaal van een gelijke doorsnede zijn en met een geïntegreerde geaarde stekker; neem alle benodigde voorzorgsmaatregelen om te voorkomen dat men hier over struikelt.
- Als het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de fabrikant of een erkend servicecentrum om elk gevaar te vermijden.
- U dient het snoer regelmatig op beschadigingen te controleren, indien het snoer beschadigd is dient u het apparaat niet te gebruiken.
- Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden in combinatie met een tijdschakelaar of afstandsbediening.
- Het apparaat nooit zonder toezicht gebruiken.
- Plaats het kabel of het bedieningspaneel nooit in water.

- Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar oud en personen met beperkte fysische, visuele of mentale mogelijkheden, of die gebrek aan ervaring en kennis hebben, indien ze onder toezicht staan of gepaste instructies hebben gekregen zodat ze het apparaat op een veilige manier kunnen gebruiken en op de hoogte zijn van de gevaren die het gebruik van het apparaat met zich meebrengt. Kinderen mogen het apparaat niet reinigen of onderhouden tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
  Houd het apparaat en diens snoer buiten bereik van kinderen onder de 8 jaar.
- De mobiele stekker moet worden verwijderd voordat u het apparaat gaat schoonmaken en worden afgedroogd voordat u het apparaat opnieuw gaat gebruiken.
- Gebruik alleen een passende mobiele stekker of contrastekker.

Wij danken u voor de aankoop van dit Tefal apparaat.
Tefal behoudt zich het recht voor dit apparaat of onderdelen daarvan in het belang van de gebruiker te allen tijde zonder voorafgaande kennisgeving te wijzigen.

Doen

- Lees de instructies van deze handleiding aandachtig door en houd deze binnen handbereik; deze handleiding betreft de verschillende modellen, aan de hand van de met het apparaat meegeleverde accessoires.
- Indien het apparaat midden op de tafel wordt gebruikt, dient u ervoor te zorgen dat het apparaat buiten bereik van kinderen blijft.
- Controleer of het apparaat stabiel staat voordat u het begint te gebruiken.
- Als iemand zich brandt, koel de brandplek dan gelijk met koud water en schakel, indien nodig, de hulp in van een huisarts.
- De dampen die tijdens het bereiden van voedsel vrijkomen kunnen gevaarlijk zijn voor (huis)dieren met bijzonder gevoelige luchtwegen, zoals vogels. Wij raden u daarom aan eventuele vogels op een veilige afstand van de plek waar u het apparaat gebruikt te plaatsen.
- Om beschadigingen aan de bakplaat te voorkomen, adviseren wij u altijd een houten of kunststof spatel te gebruiken.
- Om te vermijden dat de plaat verslijt: Gebruik hem alleen waarvoor hij werd ontworpen (bv.: plaats hem niet in een oven, op een gasvuur of een elektrische plaat,...).
- Gebruik alleen de plaat die met het apparaat werd meegeleverd of werd gekocht in een erkend servicecentrum.
- Wanneer u het apparaat voor het eerst gaat gebruiken, maak de plaat eerst schoon (volg de paragraaf na gebruik) giet een beetje olie op de plaat en wrijf hem met een zachte doek in.
- Let erop waar u de kabel, al dan niet met verlengsnoer plaatst, neem alle nodige voorzorgsmaatregels om te vermijden dat de personen die zich rond de tafel bevinden, geen hinder ondervinden van de kabel of er niet in verstrikt raken.

Niet doen

- Sluit het apparaat nooit aan als u het niet gebruikt.
- Om oververhitting van het apparaat te voorkomen, dient u deze niet in een hoek of tegen een muur te plaatsen.
- Plaats het apparaat nooit rechtstreeks op een kwetsbare ondergrond (glazen tafel, tafelkleed, gelakt meubel...) of op een zachte ondergrond.
- Plaats het apparaat niet op of in de buurt van gladde of warme oppervlakken en laat het snoer nooit boven een warmtebron hangen (kookplaat, gasfornuis, enzovoorts).
- Plaats geen kookgerei op de kookoppervlakken van het apparaat.
- Snijd niet rechtstreeks op de plaat.
- Plaats de warme plaat niet op een fragiel oppervlak of onder water.
- Het warme apparaat niet verplaatsen als het aanstaat.
- U mag nooit een velletje aluminiumfolie of ander voorwerp tussen de bakplaat en de te bereiden voedingsmiddelen leggen.
- Gebruik geen aluminiumfolie om uw ingrediënten in te bakken.
- Geen geflambeerde gerechten bereiden met dit apparaat om beschadiging van uw product te voorkomen.
- Gebruik om beschadiging van het bakoppervlak te voorkomen nooit een metalen spons of schuurpoeder.
- Trek niet aan het opvangbakje voor het vet tijdens het bakken.
- Als het opvangbakje voor het vet vol is tijdens het bakken, laat u het apparaat afkoelen voordat u het leegmaakt.

Adviezen / nieuws

- Voor uw veiligheid voldoet dit apparaat aan de toepasselijke normen en regelgevingen (Richtlijnen Laagspanning, Elektromagnetische Compatibiliteit, Materialen in contact met voedingswaren, Milieu…).
- Tijdens het eerste gebruik kunnen er tijdens de eerste paar minuten een geur en rook vrijkomen.
- Alle vaste of vloeibare etenswaren die in contact komen met de bestanddelen waarop het logo staat, kunnen niet meer geconsumeerd worden.
- Wanneer de elektrische doos niet goed is aangesloten, blokkeert het veiligheidssysteem de werking van het apparaat.

Gebruik

- Laat het apparaat ongeveer 10 tot 15 minuten voorverwarmen op de maximale stand **- 4 - 5.**
- Na het voorverwarmen, is het apparaat klaar voor gebruik.
- Stel de thermostaat in op de stand van uw keuze **- 6.**
- Laat bakken volgens het gewenste bakniveau.
- Thermo-Spot™: als de plaat warm is, wordt het Thermo-Spot™-motief volledig rood **- 5.**

Na gebruik

- Draai de thermostaat op de minimum stand **- 8**.
- Controleer of de stekker van het apparaat uit het stopcontact is verwijderd voordat u het apparaat reinigt **- 9 - 10 - 21**.
- Maak de plaat en de behuizing van het apparaat schoon met een spons, warm water en afwasmiddel **- 12 - 13 - 14**.
  De plaat, de plastic basis en het opvangbakje kunnen worden af gewassen in de afwasmachine **- 12**.



Wees vriendelijk voor het milieu !
ⓘ Uw apparaat bevat materialen die geschikt zijn voor hergebruik.
➲ Lever het in bij het milieustation in uw gemeente of bij onze technische dienst.

SICHERHEITSHINWEISE
WICHTIGE VORKEHRUNGEN:

- Lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung vor der ersten Benutzung sorgfältig durch und bewahren Sie sie zusammen mit dem Gerät auf. Sie gilt für jedes Modell abhängig vom beiliegenden Zubehör. Eine unsachgemäße Bedienung entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung.
- Dieses Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in privaten Haushalten bestimmt.
  Die Garantie erstreckt sich nicht auf die Verwendung in Umgebungen wie beispielsweise:
  - Kochecken für das Personal in Geschäften, Büros oder sonstigen Arbeitsumfeldern,
  - landwirtschaftlichen Anwesen,
  - den Gebrauch durch Gäste in Hotels, Motels und sonstigen Umfeldern mit Beherbergungscharakter,
  - Frühstückspensionen.
- Überlassen Sie niemals unbeaufsichtigt Kindern oder Personen das Gerät, wenn deren physische oder sensorische Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen sie am sicheren Gebrauch hindern. Sie müssen stets überwacht

werden und zuvor unterwiesen sein. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen bzw. das Gerät als Spielzeug benutzen.

- ⚠ Vorsicht Verbrennungsgefahr! Während der Benutzung können die Oberflächen des Gerätes sehr heiß werden. Berühren Sie diese nicht! Benutzen Sie stets die Griffe des Gerätes. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht fehlerfrei funktioniert, gefallen ist oder sichtbare Schäden aufweist.
- Verpackungen, Aufkleber und gesamtes Zubehör innerhalb und außerhalb des Gerätes entfernen.
- Rollen Sie das Stromkabel ganz ab.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung mit der auf der Unterseite des Geräts angegebenen Stromstärke und Spannung übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine geerdete Steckdose an.
- Bei Benutzung eines Verlängerungskabels: Das Verlängerungskabel muss über eine Erdung verfügen: Ergreifen Sie alle Vorsichtsmaßnahmen, um zu verhindern, dass das Kabel zur Stolperfalle wird.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller oder seinem Kundendienst ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.

- Das Stromkabel muss in regelmäßigen Zeitabständen auf eventuelle Beschädigungen hin überprüft werden. Sollte das Stromkabel beschädigt sein, darf es nicht benutzt werden.
- Dieses Gerät darf nicht über eine externe Schaltuhr oder eine separate Fernsteuerung betrieben werden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt in Betrieb.
- Tauchen Sie das Gerät, das Netzkabel oder das Bediengehäuse niemals in Wasser.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und Personen mit körperlichen, sensorischen oder geistigen Behinderungen oder Personen, denen es an Erfahrung und Kenntnis mangelt, benutzt werden, sofern sie beaufsichtigt oder in den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Die Reinigung und vom Benutzer auszuführende Wartung dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, wenn sie mindestens acht Jahre alt sind und beaufsichtigt werden.
  Achten Sie darauf, dass das Gerät und sein Netzkabel sich stets außer Reichweite von Kindern im Alter von unter 8 Jahren befinden.

- Trennen Sie das Gerät nach jeder Benutzung und vor jeder Reinigung vom Stromnetz. Vor der nächsten Benutzung müssen alle Geräteteile trocken sein.
- Es darf nur eine geeignete Steckdose oder Gerätesteckdose verwendet werden.

DE

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Gerät von Tefal entschieden haben.
Tefal behält sich das Recht vor, im Interesse des Verbrauchers Änderungen der technischen Eigenschaften und der Bestandteile vorzunehmen.

Immer

- Lesen Sie bitte die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese griffbereit auf.
- Wenn das Gerät in der Mitte des Tisches benutzt wird, darf es sich nicht in Reichweite von Kindern befinden.
- Überprüfen Sie, ob das Gerät stabil steht, bevor Sie es verwenden.
- Im Falle einer Verbrennung, kühlen Sie diese sofort mit kaltem Wasser und rufen Sie einen Arzt, wenn erforderlich.
- Die Kochdämpfe können für Tiere mit einem besonders empfindlichen Atemsystem wie Vögel eine Gefahr darstellen. Vogelhaltern wird empfohlen, die Tiere vom Kochplatz entfernt zu halten.
- Benutzen Sie stets einen Spatel aus Plastik oder Holz, um die Beschichtung der Kochplatte nicht zu beschädigen.
- Benutzen Sie das Gerät nie, wenn es leer ist.
- Jeder Eingriff, außer der im Haushalt üblichen Reinigung und Wartung durch den Kunden, muss durch einen autorisierten Service Partner erfolgen.
- Stellen Sie das Gerät nie unter leicht entflammbare Gegenstände (z.B. Vorhänge, Gardinen, etc.)
- Sollten Teile des Gerätes in Brand geraten, versuchen Sie nicht die Flammen mit Wasser zu löschen. Ziehen Sie den Netzstecker und ersticken Sie die Flammen mit einem feuchten Tuch.
- Ziehen Sie niemals den Stecker an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Bewegen Sie das Gerät nicht so lange es heiß ist.
- Stecken Sie die Zuleitung zuerst in das Gerät (abhängig vom Modell) und dann in die Steckdose.
- Wenn eine abnehmbare Zuleitung beschädigt ist, muss diese durch eine originale Zuleitung ersetzt werden, die beim Hersteller oder einem autorisierten Servicepartner erhältlich ist.
- Um Unfälle zu vermeiden, muss eine beschädigte Zuleitung des Gerätes durch einen autorisierten Servicepartner oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden. Es darf ausschließlich die originale Zuleitung verwendet werden.
- Legen Sie keine Küchenhelfer oder andere Gegenstände auf die Kochfläche des Gerätes.
- Ziehen Sie die Netzschnur zunächst aus der Steckdose und dann (abhängig vom Gerät) aus dem Gerät. Lassen Sie das Gerät abkühlen . Das Gerät ist nicht spülmaschinengeeignet.
- Um eine Beschädigung der Platte zu vermeiden: Verwenden Sie diese nur für ihren Verwendungszweck (Bsp.: Stellen Sie sie nicht in einen Ofen, auf eine Gasherdplatte oder eine elektrische Herdplatte,…).
- Verwenden Sie nur die mitgelieferte oder bei einem autorisierten Kundendienst erworbene Platte.
- Waschen Sie die Platte vor der ersten Nutzung (siehe Absatz nach „Verwendung"), geben Sie etwas Öl auf die Platte und reiben Sie sie mit einem weichen Küchentuch ab.
- Achten Sie auf die Positionierung des Stromkabels mit oder ohne Verlängerungskabel und treffen Sie alle erforderlichen Vorkehrungen, so dass die Bewegungsfreiheit der Gäste bei Tisch nicht beeinträchtigt wird und sich niemand darin verfängt.

Niemals

- Das Gerät niemals am Stromkreislauf lassen, wenn es nicht in Betrieb ist.
- Zur Vermeidung einer Überhitzung des Gerätes darf dieses nicht in Ecken oder an einer Wand aufgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht direkt auf empfindliche Unterlagen (Glastisch, Tischtuch, lackierte Möbel, etc.) oder auf weiche Unterlagen gestellt werden.
- Platzieren Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe von rutschigen oder heißen Oberflächen. Führen Sie das Netzkabel niemals über scharfe Kanten oder einer Wärmequelle wie Kochplatten oder einen Gasherd.
- Schneiden Sie nicht direkt auf der Platte.
- Stellen Sie die heiße Platte nicht auf eine unstabile Oberfläche, halten Sie sie nicht unter Wasser.
- Wenn das Gerät in Betrieb ist, darf es nicht verschoben werden.
- Legen Sie nie Aluminiumfolie oder sonstige Gegenstände zwischen die Platte und das Gargut.
- Grillen Sie keine in Alufolie gewickelten Speisen.
- Um Beschädigungen Ihres Produkts zu vermeiden, bereiten Sie niemals flambierte Rezepte darauf zu.
- Verwenden Sie keine Metallschwämme und kein Scheuerpulver, um die Kochflächen nicht zu beschädigen.
- Die Fettauffangschale darf während des Betriebs nicht entfernt werden.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Entleeren der Fettauffangschale abkühlen, falls diese während des Garvorgangs überzulaufen droht.

Ratschläge / Informationen

- Für Ihre Sicherheit entspricht dieses Produkt allen gängigen Standards (Niederspannungsrichtlinie, elektromagnetische Verträglichkeit, Lebensmittelverordnung, Umweltschutz,...).
- Bei der ersten Verwendung kann es zu leichter Geruchs- oder Rauchbildung kommen. Öffnen Sie in diesem Fall das Fenster und warten Sie bis Sie keine Geruchs- und Rauchentwicklung mehr feststellen können.
- Lebensmittel, die mit Gegenständen in Berührung kommen, die dieses Symbol ⧖ tragen, dürfen nicht mehr verzehrt werden.
- Wenn das Gerät nicht korrekt zusammen gebaut ist, verhindert ein Sicherheitssystem, dass das Gerät in Betrieb genommen werden kann.

Inbetriebnahme

- Lassen Sie das Gerät etwa 10-15 Minuten auf der Position max. vorheizen **- 4 - 5.**
- Nach dem Vorheizen kann das Gerät verwendet werden.
- Stellen Sie das Thermostat auf die Position Ihrer Wahl **- 6.**
- Garen Sie alles, bis der gewünschte Gargrad erreicht ist.
- Thermo-Spot™: Wenn die Platte heiß ist, wird das Thermo-Spot™-Symbol gleichmäßig rot **- 5.**

Nach der Benutzung

- Stellen Sie das Thermostat auf die Position Min. **- 8**.
- Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen bevor Sie es reinigen und wegräumen **- 9 - 10 - 11**.
- Die Platte und der Gerätekörper werden mit einem Schwamm, warmem Wasser und Spülmittel gereinigt **- 12 - 13 - 14**.



Denken Sie an den Schutz der Umwelt!

ⓘ Ihr Gerät enthält wertvolle Rohstoffe, die wieder verwertet werden können.

➲ Geben Sie Ihr Gerät deshalb bitte bei einer Sammelstelle Ihrer Stadt oder Gemeinde ab.

SAFETY INSTRUCTIONS
IMPORTANT SAFEGUARDS

- This appliance must not be used outside.
- This appliance is intended for domestic household use only. It is not intended to be used in the following applications, and the guarantee will not apply for:
  - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
  - farm houses;
  - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
  - bed and breakfast type environments.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
  Children should be supervised to ensure they do not play with the appliance and use the appliance as a toy.
- ⚠ Accessible surface temperatures can be high when the appliance is operating.

- Remove all packaging materials, stickers and accessories from the inside and the outside of the appliance.
- Fully unwind the power cord.
- Make sure that the electric power supply is compatible with the power rating and voltage indicated on the bottom of the appliance.
- Any connection error may cause irreversible damage and will invalidate your guarantee.
- Given the diverse standards in effect, if the appliance is used in a country other than that in which it is purchased, have it checked by an Approved Service Centre.
- Always plug the appliance into a socket outlet with an earth connection.
- If it is necessary to use an extension lead ensure that it is of suitable construction and power rating, with an earth connection; take all necessary precautions to prevent anyone tripping over an extension cord.
- If the power supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its after sales service in order to avoid any danger.

- The power supply cord should be regularly examined for signs of damage, and if the cord is damaged, the appliance must not be used.
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote-control system.
- Never leave the appliance unattended when in use.
- Never immerse the power cord or control box in water or any other liquid.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised.
  Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- The mobile connector plug must be removed before cleaning the device, and the connector must be dried well before the device is used again.

• You must only use the appropriate mobile plug or mobile connector plug.

Thank you for buying this Tefal appliance.
Tefal has an ongoing policy of research and development and may modify these products without prior notice.

Do

- Read the instructions carefully, common to different versions depending on the accessories supplied with your appliance, and keep them within reach.
- If the appliance is used in the centre of the table, keep it out of the reach of children.
- Make sure the device is placed in a stable position before using it.
- If an accident occurs, rinse the burn immediately with cold water and call a doctor if necessary.
- Cooking fumes may be dangerous for animals which have a particularly sensitive respiratory system, such as birds. We advise bird owners to keep them away from the cooking area.
- Always use a wooden or plastic spatula to avoid damaging the cooking plate.
- In order to avoid deterioration of the plate, use it only as it was designed to be used (for example, do not place it in an oven or on a stove, whether it be gas or electric).
- Use only the plate provided with the device or a plate bought at an authorized Service Centre.
- Before first use, wash the plate (see paragraph After Use), pour a small amount of oil on it and dry with a soft cloth.
- Be careful where you place the electric power cord, whether you use an extension or not. Take all the necessary precautions in order not to hinder people from moving around the table, so that nobody gets tangled or trips over the cord.

Do not

- Never leave the appliance unattended when plugged in or in use.
- To prevent the appliance from overheating, do not place it in a corner or against a wall.
- Never place the appliance directly on a fragile surface (glass table, tablecloth, varnished furniture, etc.) or on a soft surface such as a teatowel.
- Never place the appliance on or near hot or slippery surfaces; never leave the cord hanging over a heat source (hotplates, gas stove, etc.).
- Do not place cooking utensils on the cooking surfaces of the appliance.
- Never use a knife directly over the plate.
- Do not place the plate on a fragile surface or under water when it is hot.
- Do not move the appliance when in use.
- Do not use aluminium foil or other objects between the plate and the food being cooked.
- Do not cook food in aluminium foil.
- To avoid spoiling your product, do not use flambé recipes in connection with it at any time.
- Do not use metal scourers or scouring powders to avoid damaging the cooking surface.
- Do not remove the grease collector tray during cooking.
- If the grease collector tray gets filled during cooking, let the contents cool before emptying it.

Advice / information

- For your safety, this appliance conforms to all applicable standards and regulations (Low Voltage Directive, Electromagnetic Compatibility, Food Compliant Materials, Environment, …).
- On first use, there may be a slight odour and a little smoke.
- Do not consume foodstuff that comes into contact with the parts marked with ⊠ logo.
- If the electrical box is incorrectly positioned, the safety system will prevent the appliance from working.
- The device will be ready for use once it is preheated.

EN

Using

- Preheat the device for about 10-15 minutes at maximum temperature **- 4 - 5.**
- Once the device is preheated, is will be ready for use.
- Fix the thermostat according to the heat level you wish **- 6.**
- Cook according to taste.
- Thermo-Spot™: when the device is hot, the Thermo-Spot™ icon turns red **- 5.**

After use

- Place the thermostat in the min. position **- 8**.
- Unplug the appliance. Leave it to cool down before cleaning **- 9 - 10 - 11**.
- Clean the plate and the body of the device with a sponge, hot water and a dishwashing agent **- 12 - 13 - 14**.
  The plate, the plastic base and the collector tray can go in the automatic dishwasher **- 12**.



Environment protection first!
ⓘ Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
➲ Leave it at a local civic waste collection point.

CONSEJOS DE SEGURIDAD
PRECAUCIONES IMPORTANTES

- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico.
- Este aparato se ha diseñado únicamente para un uso doméstico. El aparato no se ha diseñado para ser utilizado en los siguientes casos, que no están cubiertos por la garantía:
  - En zonas de cocina reservadas al personal en tiendas, oficinas y demás entornos profesionales,
  - En granjas,
  - Por los clientes de hoteles, moteles y demás entornos de tipo residencial,
  - En entornos de tipo casas de turismo rural.
- Este aparato no está previsto para ser utilizado por personas (incluso niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén reducidas, o personas provistas de experiencia o de conocimiento, excepto sin han podido beneficiarse si a través de una persona responsable de su seguridad, de una vigilancia o instrucciones previas referentes al uso del aparato. Hay que vigilar que los niños no jueguen con el aparato y que no lo consideren un juguete.

- ⚠ La temperatura de las superficies accesibles puede aumentar cuando el aparato esté en funcionamiento.
- Retire todos los embalajes, pegatinas o accesorios tanto de dentro como de fuera del aparato.
- Desenrosque completamente el cable.
- Compruebe que la instalación eléctrica es compatible con la potencia y la tensión indicadas debajo del aparato.
- Sólo conecte el aparato a un enchufe con toma de tierra.
- Si se utiliza un prolongador eléctrico, el mismo debe ser de sección al menos equivalente y con toma de tierra incorporada; tome todas las precauciones para asegurarse que las personas no tropiezan con el cable.
- Si el cable de alimentación está dañado, para evitar riesgos deberá cambiarlo el fabricante o su servicio postventa.
- El cable de alimentación debe ser verificado regularmente para detectar cualquier signo de deterioro, y si el cable está dañado, el aparato no debe ser utilizado.

- Este aparato no está destinado para ser puesto en marcha mediante un reloj exterior o un sistema de mando a distancia separado.
- No utilice nunca el aparato sin vigilancia.
- Nunca sumerja en agua el cable de alimentación ni el panel de control.
- Este aparato pueden utilizarlo niños que tenga 8 años o más, así como personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o que carezcan de experiencia y conocimientos, si son supervisados o instruidos sobre el uso seguro del aparato, y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato, a menos que tengan más de 8 años y sean supervisados.

  Mantenga el electrodoméstico y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- La toma móvil del conector debe ser retirada antes de la limpieza del aparato y el conector debe secarse antes de utilizar de nuevo el aparato.

- Solamente se debe utilizar la toma móvil del conector apropiado.

Le agradecemos que haya comprado este aparato Tefal.
La sociedad Tefal se reserva el derecho de modificar en cualquier momento, en interés del consumidor, características o componentes de los productos.

Lo que se debe hacer

- Leer atentamente y guardar al alcance de la mano las instrucciones de este folleto, comunes a las diferentes versiones según los accesorios suministrados con el aparato.
- Si se utiliza el aparato en el centro de la mesa, ponerlo fuera del alcance de los niños.
- Verificar que el aparato esté bien estable antes de su utilización.
- Si se produce un accidente, deje correr agua fría inmediatamente sobre la quemadura y acuda a un médico si fuera necesario.
- Los humos causados por la cocción pueden ser peligrosos para los animales que tengan un sistema respiratorio particularmente sensible, como los pájaros. Aconsejamos a los propietarios de pájaros que los alejen del lugar donde se realiza la cocción.
- Para preservar el revestimiento de la placa de cocción, utilizar siempre una espátula de plástico o madera.
- Sólo utilice las placas suministradas con el aparato o adquiridas en el Centro de Servicio Aprobado.
- Para evitar deteriorar la placa: Utilizarla únicamente como ella ha sido diseñada (ej.: no ponerla dentro de un horno, en el gas o en una placa eléctrica…).
- No usar más que la placa con la que viene provisto el aparato o adquirirla en un centro de servicios autorizado.
- Durante la primera utilización, lavar la placa (seguir el apartado después de la utilización) verter un poco de aceite en la placa y secarla con un trapo suave.
- Vigile la colocación del cable con o sin alargador, tomar todas las precauciones necesarias para no molestar la circulación de los invitados alrededor de la mesa de manera que nadie se trabe dentro.

ES

Lo que debe cuidar para evitar riesgos

- No conecte nunca el aparato cuando no lo esté utilizando.
- Para evitar el sobrecalentamiento del aparato, no lo coloque en una esquina o contra la pared.
- No coloque nunca el aparato directamente sobre un soporte frágil (mesa de cristal, mantel, mueble barnizado...) o sobre un soporte blando, tipo mantel de plástico.
- No coloque el aparato encima o cerca de superficies resbaladizas o calientes. No deje nunca el cable encima de una fuente de calor (placas de cocción, cocina de gas…).
- No ponga utensilios de cocción a calentar sobre el aparato.
- No cortar directamente sobre la placa.
- No poner la placa caliente sobre una superficie frágil o bajo el agua.
- No desplace el aparato durante su utilización.
- No colocar nunca papel de aluminio o cualquier otro objeto entre la placa o la rejilla y los alimentos a cocer.
- No cocine alimentos envueltos en papel de aluminio.

- A fin de evitar cualquier deterioro de su producto, nunca realice ninguna receta flambeada encima del mismo.
- No utilizar nunca una esponja metálica o polvos abrasivos para no estropear la superficie de cocción.
- No quitar el depósito de recuperación de grasas durante la cocción.
- Si el depósito del recuperador de grasas está lleno durante la cocción, dejar enfriar el producto antes de vaciarlo.

Consejos / información

- Para su seguridad, este aparato es conforme a las normas y reglamentaciones aplicables (Directivas Baja Tensión, Compatibilidad Electromagnética, Materiales en contacto con alimentos, Medio Ambiente...).
- En la primera utilización, podrá producirse un ligero desprendimiento de olor y de humo durante los primeros minutos.
- Cualquier alimento sólido o líquido que entre en contacto con piezas marcadas con el logo ⛌ no podrá ser consumido.
- Si el panel de control está posicionado incorrectamente, el sistema de seguridad impedirá el funcionamiento del aparato.
- Después del precalentamiento, el aparato está preparado para ser utilizado.

Utilización

- Dejar precalentar el aparato durante cerca de 10-15 minutos en la posición máx **- 4 - 5.**
- Después del precalentamiento, el aparato está preparado para ser utilizado.
- Regular el termostato en la posición de su elección **- 6.**
- Dejar cocer según el grado de cocción deseado
- Thermo-Spot™: en caliente, el motivo Termo-Spot™ se vuelve rojo de un modo uniforme **- 5.**

Después de la utilización

- Colocar el termostato sobre la posición mini **- 8**.
- Desenchufar el cable del sector, dejar enfriar el aparato antes de limpiarlo **- 9 - 10 - 11**.
- Limpiar la placa y el cuerpo del aparato con una esponja, con agua caliente y con líquido para lavar los platos **- 12 - 13 - 14**.
  La placa, la base de plástico y el exprimidor pueden pasar al lavavajillas **- 12**.



¡¡ Participe en la conservación del medio ambiente !!
ⓘ Su electrodoméstico contiene materiales recuperables y/o reciclables.
➲ Entréguelo al final de su vida útil, en un Centro de Recogida Específico o en uno de nuestros Servicios Oficiales Post Venta donde será tratado de forma adecuada.

CONSELHOS DE SEGURANÇA
CONSELHOS IMPORTANTES

- É proibida a utilização deste aparelho no exterior.
- Este aparelho foi concebido apenas para uma utilização doméstica. Não foi concebido para ser utilizado nos casos seguintes, que não estão cobertos pela garantia:
  - Em cantos de cozinha reservados aos funcionários nas lojas, escritórios e outros ambientes profissionais,
  - Em quintas,
  - Pelos clientes de hotéis, motéis e outros ambientes de carácter residencial,
  - Em ambientes do tipo quartos de hóspedes.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) cujas capacidades físicas, sensoriais ou mentais se encontram reduzidas, ou por pessoas com falta de experiência ou conhecimento, a não ser que tenham sido devidamente acompanhadas e instruídas sobre a correcta utilização do aparelho, pela pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser supervisionadas, para se certificar de que não brincam com

o aparelho nem usam o aparelho como um brinquedo.

- ⚠ A temperatura das superfícies acessíveis pode subir quando o aparelho estiver a funcionar.
- Retire todas as embalagens, autocolantes ou acessórios tanto no interior como no exterior do aparelho.
- Desenrole o cabo por completo.
- Certifique-se que a instalação eléctrica é compatível com a potência e a tensão indicadas por baixo do aparelho.
- O aparelho apenas deve ser ligado a uma tomada com terra incorporada.
- Se utilizar uma extensão eléctrica, a secção da mesma deve ser pelo menos equivalente e com tomada de terra incorporada; tomar as devidas precauções para ninguém tropeçar.
- Se o fio da alimentação ficar danificado, tem de ser substituído pelo fabricante ou pelo serviço pós-venda, para evitar quaisquer perigos.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente por forma a detectar qualquer sinal de deterioração e, caso o cabo de

alimentação se encontre de alguma forma danificado, o aparelho não deve ser utilizado.

- Este aparelho não se destina a ser colocado em funcionamento por meio de um temporizador exterior ou de um sistema de controlo à distância separado.
- Nunca utilize o aparelho sem vigilância.
- Nunca coloque o cabo, nem o painel de comandos dentro de água.
- Este aparelho pode ser usado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e conhecimentos se forem supervisionadas ou ensinadas a usar o aparelho de um modo seguro e compreendam os perigos envolvidos. A limpeza e manutenção não deverão ser efetuadas por crianças, exceto se tiverem mais de 8 anos de idade e forem supervisionadas.

  Mantenha o aparelho e o respectivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.

- A parte amovível da ficha deve ser retirada antes da limpeza do aparelho e a ficha deve ser seca antes de utilizar novamente o aparelho.
- Só deve ser utilizada a parte amovível ou a parte amovível da ficha adequada.

Parabéns por ter adquirido este aparelho Tefal.
A Tefal reserva-se o direito de alterar a qualquer altura, no interesse do consumidor, as características ou componentes dos seus produtos.

A fazer

- Leia com atenção o manual de instruções e guarde-o para futuras utilizações. Este manual é comum às diferentes versões, consoante os acessórios entregues com o seu aparelho.
- Caso o aparelho seja utilizado no centro da mesa, mantenha-o fora do alcance das crianças.
- Verifique se o aparelho está numa posição estável antes da utilização.
- Em caso de acidente, passe imediatamente a queimadura por água fria e consulte um médico caso seja necessário.
- Os fumos de cozedura podem ser perigosos para os animais com um sistema respiratório particularmente sensível, como os pássaros. Aconselhamos os proprietários de pássaros a afastá-los do local de cozedura.
- Para preservar o revestimento da placa de cozedura, utilize sempre uma espátula de plástico ou madeira.
- Por forma a não danificar a placa: Utilize-a apenas para aquilo que foi concebida (ex. não a colocar num forno, num bico de gás ou numa placa eléctrica…).
- Utilizar apenas a placa fornecida com o aparelho ou adquirida num Serviço de Assistência Técnica autorizado.
- Aquando da primeira primeira utilização, lave a placa (siga o parágrafo após utilização) deite um pouco de óleo e limpe-a com um pano macio.
- Tenha cuidado com a colocação do cabo com ou sem extensão, tome todas as precauções necessárias a fim de não interferir com a circulação dos convidados à volta da mesa para que ninguém tropece.

A não fazer

- Nunca ligue o aparelho se não estiver a ser utilizado.
- Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não o instale num canto ou contra uma parede.
- Nunca coloque o aparelho directamente sobre um suporte delicado (mesa de vidro, toalha, móvel envernizado…) ou sobre um suporte mole, do tipo toalha plástica.
- Não coloque o aparelho em cima ou perto de superfícies escorregadias ou quentes; não deixe o cabo de alimentação pendurado por cima de uma fonte de calor, placas eléctricas ou fogão a gás…).
- Não coloque utensílios de cozedura sobre as superfícies de cozedura do aparelho.
- Não corte directamente sobre a placa.
- Não coloque a placa quente sobre uma superfície frágil ou debaixo de água.
- Não desloque o aparelho no decorrer da sua utilização.
- Nunca coloque papel alumínio ou qualquer outro objecto entre a placa e os alimentos a cozinhar.
- Não cozinhe alimentos envolvidos em papel alumínio.

- Para evitar a degradação do seu aparelho, não realize receitas flambeadas no mesmo.
- Nunca utilize esponjas metálicas nem pó de arear por forma a não danificar a superfície de cozedura.
- Não retire a gaveta de recolha de gordura durante a cozedura.
- Se a gaveta de recolha de gordura ficar cheia durante a cozedura, deixe o aparelho arrefecer antes de o esvaziar.

Conselho / informação

- Para sua segurança, este aparelho está em conformidade com as normas e regulamentações aplicáveis (Directivas de Baixa Tensão, Compatibilidade Electromagnética, Materiais em contacto com os alimentos, Ambiente...).
- Aquando da primeira utilização, pode ocorrer uma ligeira libertação de cheiro e de fumo.
- Qualquer alimento sólido ou líquido que entre em contacto com as peças marcadas com o símbolo ⊠ não deverá ser consumido.
- Se o painel de comandos não se encontrar correctamente colocado, o sistema de segurança impedirá o funcionamento do aparelho.
- Após o pré-aquecimento, o aparelho está pronto a ser utilizado.

PT

Utilização

- Deixe o aparelho pré-aquecer durante cerca de 10-15 minutos na posição máx **- 4 - 5.**
- Após o pré-aquecimento, o aparelho está pronto a ser utilizado.
- Regule o termóstato para a posição desejada **- 6.**
- Deixe cozer segundo o grau de cozedura pretendido.
- Thermo-Spot™: a quente, o símbolo Thermo-Spot™ fica totalmente vermelho **- 5.**

Após utilização

- Coloque o termóstato na posição mini **- 8**.
- Desligue o cabo da tomada e deixe arrefecer o aparelho antes da limpeza. **- 9 - 10 - 11**.
- Limpe a placa e o corpo do aparelho com uma esponja, água quente e detergente para a loiça **- 12 - 13 - 14**.
  A placa, a base plástica e o recipiente de recolha de sucos podem ser lavados na máquina de lavar loiça **- 12**.



Protecção do ambiente em primeiro lugar!
ⓘ O seu produto contém materiais que podem ser recuperados ou reciclados.
➲ Entregue-o num ponto de recolha para possibilitar o seu tratamento.

CONSIGLI DI SICUREZZA
PRECAUZIONI IMPORTANTI

- L'apparecchio è vietato all'esterno.
- Questo apparecchio è stato concepito per uso unicamente domestico.
  Non è stato ideato per essere utilizzato nei seguenti casi, che restano esclusi dalla garanzia:
  - in angoli cottura riservati al personale nei negozi,
  - negli uffici e in altri ambienti professionali,
  - nelle fabbriche,
  - dai clienti di alberghi, motel e altre strutture ricettive residenziali,
  - in ambienti tipo camere per vacanze.
- Questo apparecchio non dovrebbe essere utilizzato da persone (compresi i bambini) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali sono ridotte, o da persone prive di esperienza o di conoscenza, tranne se hanno potuto beneficiare, tramite una persona responsabile della loro sicurezza, di una supervisione o di istruzioni preliminari relative all'utilizzo dell'apparecchio. Supervisionare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio e lo usino come un giocattolo.

- ⚠La temperatura delle superfici accessibili può essere elevata quando l'apparecchio è in funzione.
- Togliere tutti gli imballi, adesivi o vari accessori sia all'interno che all'esterno dell'apparecchio.
- Svolgere completamente il cavo.
- Verificare che l'impianto elettrico sia compatibile con la potenza e la tensione indicate sotto l'apparecchio.
- Collegare l'apparecchio solamente ad una presa con messa a terra incorporata.
- Se viene utilizzata una prolunga, quest'ultima deve presentare almeno una sezione equivalente ed essere dotata di messa a terra integrata; prendere tutte le precauzioni necessarie perché non rappresenti un ostacolo.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o il suo centro di assistenza per evitar pericoli.
- Il cavo d'alimentazione deve essere verificato regolarmente per rilevare qualsiasi segno di deterioramento, e se il cavo è danneggiato, l'apparecchio non deve essere usato.

- Questo apparecchio non è destinato a essere messo in funzione per mezzo di un timer esterno o di un sistema di comando a distanza separato.
- Non utilizzare mai l'apparecchio senza sorvegliarlo.
- Non immergere mai in acqua il cavo, né la scatola di comando.
- Questo apparecchio può essere usato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza o conoscenza, solo se supervisionati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e se comprendono i rischi correlati. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Le operazioni di pulizia e manutenzione ordinaria non devono essere effettuate da bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano supervisionati.
  Tenere l'apparecchio e il relativo cavo di alimentazione fuori della portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Ritirare la presa mobile del connettore prima di pulire l'apparecchio; inoltre è necessario asciugare il connettore prima

di usare di nuovo l'apparecchio.
- Utilizzare esclusivamente la presa mobile o la presa mobile del connettore appropriato.

Grazie per aver acquistato questo apparecchio Tefal.
La società Tefal si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento, nell'interesse del consumatore, caratteristiche o componenti di questo prodotto.

Cosa fare

- Leggere attentamente e tenere a portata di mano le istruzioni del presente foglietto illustrativo; esse fanno parte delle diverse versioni di accessori forniti insieme al vostro apparecchio.
- Se l'apparecchio è usato al centro del tavolo, metterlo fuori dalla portata dei bambini.
- Controllare che l'apparecchio sia posizionato in modo stabile prima di utilizzarlo.
- Nel caso di incidente, sciacquare immediatamente la scottatura con acqua fredda e chiamare un medico se necessario.
- I fumi di cottura possono essere pericolosi per gli animali con un sistema di respirazione particolarmente sensibile, come gli uccelli. Consigliamo di allontanare gli uccelli dal luogo di cottura.
- Per preservare il rivestimento della piastra di cottura, utilizzare sempre una spatola di plastica o di legno.
- Per evitare di deteriorare la piastra: utilizzare la piastra esclusivamente nelle modalità previste dal prodotto (es.: non posizionarla in forno, su un fornello o su una piastra elettrica…)
- Utilizzare soltanto la piastra fornita con l'apparecchio o una piastra acquista presso un centro autorizzato.
- Al momento del primo utilizzo, lavare la piastra (seguire il paragrafo sull'utilizzo) versare un po' d'olio sulla piastra e strofinare con un panno morbido.
- Controllare il posizionamento del cavo con o senza prolunga, prendere tutte le precauzioni necessarie al fine di non intralciare i movimenti dei commensali intorno alla tavola per evitare disagi.

IT

Cosa non fare

- Non collegare mai l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio, non metterlo in un angolo o contro il muro.
- Non mettere mai direttamente l'apparecchio su un supporto fragile (tavolo di vetro, mobile verniciato…) o su un supporto morbido, come per esempio una tovaglia di gomma.
- Non appoggiare l'apparecchio su di una superficie scivolosa o calda, o vicino ad essa. Non lasciare mai il cavo pendente sopra una fonte di calore (piastre di cottura, fornelli a gas ecc.).
- Non mettere utensili da cucina a riscaldare sopra l'apparecchio.
- Non tagliare direttamente gli alimenti sulla piastra di cottura.
- Non posare la piastra calda su una superficie fragile o sotto l'acqua.
- Non spostare l'apparecchio durante il suo utilizzo.
- Non interporre mai un foglio di alluminio né qualsiasi altro oggetto tra la piastra e gli alimenti da cuocere.
- Non cuocete al cartoccio.

- Per evitare l'usura del vostro prodotto non utilizzarlo per realizzare ricette flambées.
- Non usare mai spugnette metalliche, né polveri abrasive per non danneggiare la superficie di cottura.
- Non togliere il cassetto di recupero dei grassi durante la cottura.
- Se il cassetto di recupero dei grassi si riempie durante la cottura, far raffreddare il prodotto prima di svuotarlo.

Consigli / informazioni

- Per la vostra sicurezza, questo prodotto è conforme alle norme in vigore (Direttiva Basso Voltaggio, Compatibilità elettromagnetica, Materiali compatibili con il cibo, Ambiente,...).
- Al primo utilizzo, si può produrre un leggero odore o fumo per i primi minuti.
- Gli alimenti solidi o liquidi venuti a contatto con le parti contrassegnate dal logo ⛌ non possono essere consumati.
- Se la scatola elettrica non è posizionata correttamente, il sistema di sicurezza impedirà il funzionamento.
- Dopo il preriscaldamento l'apparecchio è pronto all'uso.

Utilizzo

- Far preriscaldare l'apparecchio per circa 10-15 minuti in posizione max **- 4 - 5.**
- Dopo il preriscaldamento l'apparecchio è pronto all'uso.
- Regolare il termostato sulla posizione desiderata **- 6.**
- Lasciare cuocere secondo il grado di cottura desiderato.
- Thermo-Spot™: a caldo, il simbolo Thermo-Spot™ diviene completamente rosso **- 5.**

Dopo l'utilizzo

- Mettere il termostato sulla posizione min. **- 8**.
- Prima della pulizia, scollegare il cavo dalla corrente di rete e lasciare raffreddare l'apparecchio **- 9 - 10 - 11**.
- Pulire la piastra e il corpo dell'apparecchio con una spugna, dell'acqua calda e del detersivo per piatti **- 12 - 13 - 14**.
  La piastra, la base di plastica e la vaschetta raccogli sughi possono passare nella lavastoviglie **- 12**.



Partecipiamo alla protezione dell'ambiente !
ⓘ Il vostro apparecchio è composto da diversi materiali che possono essere riciclati.
➲ Lasciatelo in un punto di raccolta o presso un Centro Assistenza Autorizzato.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

- Η συσκευή αυτή απαγορεύεται να χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση. Δεν έχει σχεδιαστεί για χρήση στις ακόλουθες περιπτώσεις, οι οποίες δεν καλύπτονται από την εγγύηση:
  - σε χώρους - κουζίνα που προορίζονται για το προσωπικό καταστημάτων, γραφείων και άλλων επαγγελματικών χώρων,
  - σε αγροκτήματα,
  - από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και άλλων χώρων διαμονής,
  - σε χώρους τύπου ενοικιαζόμενων δωματίων.
- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες, ή από άτομα χωρίς εμπειρία ή γνώση, εκτός εάν τελούν υπό την επίβλεψη ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους ή έχουν πρωτύτερα λάβει από αυτό οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής. Τα παιδιά πρέπει να επιτηρούνται ώστε να εξασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή και δεν χρησιμοποιούν τη συσκευή σαν παιχνίδι.

- ⚠ Η θερμοκρασία των προσβάσιμων επιφανειών μπορεί να είναι υψηλή ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Απομακρύνετε όλα τα υλικά συσκευασίας, αυτοκόλλητα ή άλλα αντικείμενα τόσο από το εσωτερικό, όσο και από το εξωτερικό μέρος της συσκευής.
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο.
- Βεβαιωθείτε ότι η ηλεκτρική εγκατάσταση είναι συμβατή με την ισχύ και την τάση που αναγράφονται κάτω από τη συσκευή.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε παροχή ρεύματος που διαθέτει γείωση.
- Αν χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης, αυτό θα πρέπει να είναι διατομής τουλάχιστον ισοδύναμης και να διαθέτει ενσωματωμένη γείωση. Λάβετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις ώστε να μην εγκλωβιστεί κανείς ανάμεσα στο καλώδιο.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας ισχύος έχει υποστεί βλάβη, τότε θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών για την αποφυγή κινδύνων.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας θα πρέπει να ελέγχεται τακτικά ώστε να εντοπίζεται οποιοδήποτε σημάδι φθοράς, και αν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, η συσκευή δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται.

- Η συσκευή αυτή δεν προορίζεται να τίθεται σε λειτουργία μέσω ενός εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή μέσω ανεξάρτητου συστήματος τηλεχειρισμού.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη.
- Μην βυθίζετε ποτέ καλώδιο, ή το μηχανισμό ελέγχου σε νερό.
- Αυτό το μηχάνημα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης του μηχανήματος, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση του μηχανήματος με ασφαλή τρόπο και έχουν κατανοήσει τους εμπλεκόμενους κινδύνους. Ο καθαρισμός και η συντήρηση χρήστη δεν πρέπει να διεξάγονται από παιδιά, εκτός εάν είναι μεγαλύτερα των 8 ετών και επιτηρούνται.

  Φυλάσσετε τη συσκευή και το καλώδιό της μακριά από παιδιά μικρότερα από 8 ετών.
- Το αποσπώμενο βύσμα πρέπει να απομακρύνεται πριν το καθάρισμα της συσκευής και το βύσμα πρέπει να στεγνώνεται προτού χρησιμοποιηθεί πάλι η συσκευή.

- Πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά το αποσπώμενο βύσμα ή άλλο κατάλληλο βύσμα.

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτή τη συσκευή Tefal.

Η εταιρεία Tefal διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει ανά πάσα στιγμή, προς όφελος του καταναλωτή, τα χαρακτηριστικά ή τα μέρη των προϊόντων της.

Τι πρέπει να κάνετε

- Διαβάστε προσεκτικά και φυλάξτε σε σημείο εύκολα προσβάσιμο τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο, κοινές για τα διαφορετικά μοντέλα επιλέγοντας σύμφωνα με τα εξαρτήματα που παρέχονται μαζί με τη συσκευή σας.
- Εάν η συσκευή χρησιμοποιείται στο κέντρο του τραπεζιού, τοποθετήστε την μακριά από παιδιά.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι σωστά σταθεροποιημένη προτού τη χρησιμοποιήσετε.
- Σε περίπτωση που προκληθεί ατύχημα, ρίξτε αμέσως κρύο νερό στο έγκαυμα και καλέστε γιατρό, αν χρειάζεται.
- Οι καπνοί από το μαγείρεμα μπορεί να είναι επικίνδυνοι για ζώα με ιδιαίτερα ευαίσθητο αναπνευστικό σύστημα, όπως για παράδειγμα τα πουλιά. Συμβουλεύουμε τους κάτοχους των πουλιών να τα απομακρύνουν από τον χώρο μαγειρέματος.
- Για να διατηρείτε την επίστρωση της πλάκας ψησίματος σε καλή κατάσταση, χρησιμοποιείτε πάντα σπάτουλα πλαστική ή ξύλινη.
- Για την αποφυγή φθοράς της πλάκας: χρησιμοποιείτε την αποκλειστικά για το σκοπό για τον οποίο έχει σχεδιαστεί (μην την βάζετε, για παράδειγμα, στο φούρνο, πάνω σε εστία μαγειρέματος υγραερίου ή σε ηλεκτρική εστία, κλπ.).
- Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά την πλάκα που παρέχεται μαζί με τη συσκευή ή άλλη που θα αποκτήσετε από το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης.
- Κατά την πρώτη χρήση, πλύνετε την πλάκα (βλ. ενότητα: Μετά τη χρήση) ρίξτε της λίγο λάδι και αφαιρέστε το με ένα μαλακό πανί.
- Προσέχετε τη θέση του καλώδιου με ή χωρίς καλώδιο επέκτασης και λάβετε όλες τις απαραίτητες προφυλάξεις ώστε να μην εμποδίζετε την μετακίνηση των συνδαιτυμόνων γύρω από το τραπέζι με τέτοιο τρόπο ώστε κανείς να μην εγκλωβιστεί ανάμεσα στο καλώδιο.

Τι δεν πρέπει να κάνετε

- Μην βάζετε ποτέ τη συσκευή στην πρίζα εφόσον δεν χρησιμοποιείται.
- Για να αποτρέψετε την υπερθέρμανση της συσκευής, μην την τοποθετείτε σε γωνίες ή στηριγμένη σε τοίχο.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή σας απευθείας πάνω σε εύθραυστα ή ασταθή στηρίγματα (γυάλινα τραπέζια, τραπεζομάντηλα, βερνικωμένα έπιπλα...) ή πάνω σε μαλακά στηρίγματα, όπως πλαστικά τραπεζομάντηλα.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή πάνω ή κοντά σε επιφάνειες ολισθηρές ή ζεστές. Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο να κρέμεται πάνω από κάποια πηγή θερμότητας (εστίες μαγειρέματος, κουζίνα υγραερίου, κλπ.).
- Μην τοποθετείτε σκεύη μαγειρέματος πάνω στις επιφάνειες μαγειρέματος της συσκευής.
- Μην κόβετε τα τρόφιμα απευθείας πάνω στην πλάκα.
- Μην τοποθετείτε τη ζεστή πλάκα πάνω σε επιφάνειες εύθραυστες ή κάτω από νερό.
- Μην μετακινείτε τη ζεστή συσκευή κατά τη χρήση της.
- Μην τοποθετείτε ποτέ αλουμινόχαρτο ή οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο ανάμεσα στην πλάκα και τα τρόφιμα που πρόκειται να μαγειρέψετε.

- Μην μαγειρεύετε στο αλουμινόχαρτο.
- Για να αποφύγετε οποιουδήποτε είδους φθορά στο προϊόν σας, μην μαγειρεύετε ποτέ συνταγές με την τεχνική φλαμπέ (φλογισμό του εδέσματος) πάνω σε αυτό.
- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μεταλλικά σφουγγάρια, ή καθαριστικά σε σκόνη ώστε να μην καταστρέψετε την επιφάνεια μαγειρέματος.
- Μην απομακρύνετε τον συρόμενο δίσκο συλλογής λίπους κατά τη διάρκεια ψησίματος.
- Αν ο συρόμενος δίσκος συλλογής λίπους γεμίσει κατά τη διάρκεια ψησίματος, αφήστε τον να κρυώσει προτού τον αδειάσετε.

Συμβουλές / πληροφορίες

- Για την ασφάλειά σας, η συσκευή αυτή είναι συμμορφωμένη με τα εφαρμοστέα πρότυπα και κανονισμούς (Οδηγίες χαμηλής τάσης, ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας, για τα υλικά που έρχονται σε επαφή με τροφές, για την προστασία του περιβάλλοντος, κλπ.).
- Κατά την πρώτη χρήση, ενδέχεται να προκληθεί μια ελαφρά αποδέσμευση οσμής και καπνού.
- Κάθε στερεό ή υγρό τρόφιμο που έρχεται σε επαφή με τα μέρη όπου αναγράφεται το λογότυπο ⛌ δεν πρέπει να καταναλώνεται.
- Αν ο ηλεκτρικός μηχανισμός δεν είναι σωστά τοποθετημένος, το σύστημα ασφαλείας δεν θα επιτρέψει να τεθεί η συσκευή σε λειτουργία.
- Μετά την προθέρμανση, η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.

EL

Χρήση

- Αφήστε την συσκευή να προθερμανθεί για 10-15 λεπτά περίπου στην ανώτατη θέση του θερμοστάτη **- 4 - 5.**
- Μετά την προθέρμανση, η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.
- Γυρίστε τον θερμοστάτη στη θέση που επιθυμείτε **- 6.**
- Αφήστε τα τρόφιμα να ψηθούν έως το βαθμό που επιθυμείτε.
- Thermo-Spot™: όταν είναι ζεστό, το σήμα Thermo- Spot™ αποκτά ομοιόμορφο κόκκινο χρώμα **- 5.**

Μετά τη χρήση

- Τοποθετήστε τον θερμοστάτη στην χαμηλότερη θέση **- 8**.
- Βγάλτε το καλώδιο από το ρεύμα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει προτού την καθαρίσετε **- 9 - 10 - 11**.
- Καθαρίστε την πλάκα και το σώμα της συσκευής με σφουγγάρι, ζεστό νερό και υγρό απορρυπαντικό **- 12 - 13 - 14.**
  Η πλάκα, η πλαστική βάση και ο δίσκος συλλογής υγρών μπορούν να πλυθούν στο πλυντήριο πιάτων **- 12**.



Ας συμβάλουμε στην προστασία του περιβάλλοντος!

ⓘ Η συσκευή σας περιέχει πολλά αξιοποιήσιμα ή ανακυκλώσιμα υλικά.

➲ Μεταφέρετε την συσκευή σας σε ένα κέντρο διαλογής, το οποίο θα αναλάβει την επεξεργασία της.

BIZTONSÁGI TANÁCSOK
FONTOS FIGYELMEZTETÉSEK

- A készülék kültéri használata tilos.
- A készülék kizárólag otthoni használatra készült. Nem az alább felsorolt használati esetekre készült és ezekre a garancia sem terjed ki:
  - üzletek, irodák és egyéb munkahelyek dolgozói számára kialakított konyhasarkokban,
  - farmokon,
  - szállodák, motelek és egyéb tartózkodásra alkalmas helyek vendégei által,
  - fizető-vendéglátó szoba jellegű környezetekben.
- A készüléket csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességgel rendelkező személyek (gyermekeket is beleértve), illetve kellő tapasztalatokkal vagy ismeretekkel nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett, illetve abban az esetben használhatják, ha a biztonságukért felelős személy megfelelő előzetes tájékoztatást adott nekik a készülék használatára vonatkozóan. A gyermekeket mindig felügyelni kell, hogy ne játsszanak a készülékkel, illetve azt ne használják játékként.

- ⚠A készülék működése közben a hozzáférhető felületek hőmérséklete magas lehet.
- Távolítsa el az összes csomagolóanyagot, matricát vagy tartozékot a készülék belsejéből és külsejéről.
- Tekerje le teljesen a vezetéket.
- Ellenőrizze, hogy az elektromos hálózat kompatibilis a készülék alján megadott teljesítménnyel és feszültséggel.
- A készüléket csak beépített földelésű aljzatba csatlakoztassa.
- Ha hosszabbítót használ, akkor annak legalább azonos keresztmetszetűnek és földeltnek kell lennie; tegyen meg minden szükséges óvintézkedést, hogy senki ne akadjon bele.
- Ha a tápkábel megsérült, az esetleges áramütés megelőzése érdekében a gyártóval, illetve a gyártó hivatalos szervizében kell kicseréltetni.
- A tápellátó vezetéket rendszeresen ellenőrizni kell a károsodás legapróbb jelének észlelése céljából, és nem szabad használni a készüléket, ha a kábel sérült.

- A készülék nem használható külső időzítő kapcsolóval vagy különálló távirányító rendszerrel.
  Soha ne használja a készüléket felügyelet nélkül.
- Soha ne merítse vízbe se a vezetéket, se a vezérlőegységet.
- A készüléket 8 év alatti gyermekek nem használhatják. Idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi, vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a készülékkel kapcsolatos ismeretekkel és tapasztalattal nem rendelkező személyek csak akkor használhatják, ha a készülék biztonságos használatával kapcsolatos útmutatásban vagy felügyeletben részesülnek, és értik a használat kockázatait. A készülék tisztítását és karbantartását 8 év alatti gyermek nem végezheti, kivéve, ha a műveletet felnőtt felügyeli.
  A készülék és annak vezetéke 8 évnél fiatalabb gyermekek kezébe nem kerülhet.
- A mobil csatlakozóelemet a készülék tisztítása előtt ki kell húzni és a csatlakozónak meg kell száradnia a készülék újbóli használata előtt.

• Csak a megfelelő mobil csatlakozó vagy csatlakozóelem használható.

Köszönjük, hogy a Tefal készülékét választotta.
A Tefal cég fenntartja magának a jogot arra, hogy termékei jellemzőit vagy összetevőit – a fogyasztók érdekében – bármikor megváltoztassa.

Mit tegyen?

- Olvassa el figyelmesen az utasításokat és tartsa kézügyben a készülékkel szállított tartozékok szerinti különböző készülékváltozatokhoz készült közös útmutatót.
- Ha a készüléket az asztal közepén használja, azt úgy helyezze el, hogy a gyermekek ne férjenek hozzá.
- A használat előtt ellenőrizze, hogy a készülék kellően stabil-e.
- Ha baleset történik, az égési sérülést azonnal öblítse le hideg vízzel és hívjon orvost, ha szükséges.
- A sütés során keletkező pára veszélyes lehet az olyan állatok – mint például a madarak – számára, amelyek légzőszervei különösen érzékenyek. A madártartóknak javasoljuk, hogy madarukat helyezzék távolabbra a sütés helyszínétől.
- A sütőlap bevonatának megóvása érdekében mindig műanyag vagy fa spatulát használjon.
- A lap károsodásának elkerülése érdekében: Mindig rendeltetésszerű módon használja (pl : Ne helyezze a sütőbe, a gázra vagy elektromos főzőlapra…).
- Csak a készülékhez kapott vagy a márkaszervizben beszerzett lapot használja.
- Az első használatkor mossa el a lapot (kövesse a használat után c. bekezdés utasításait), öntsön kevés olajat a lapra és törölje át egy puha ronggyal.
- Ügyeljen a hosszabbítóval ellátott vagy el nem látott vezeték elhelyezésére, tegyen meg minden óvintézkedést annak érdekében, hogy az ne zavarja a vendégek asztal körüli mozgását, és senki ne akadjon bele.

HU

Mit ne tegyen?

- Soha ne kapcsolja be a készüléket, ha azt nem használja.
- A túlmelegedés elkerülése érdekében, ne helyezze a készüléket sarokba vagy a fal mellé.
- Soha ne helyezze a készüléket közvetlenül törékeny, érzékeny tartófelületre (üvegasztal, terítő, lakkozott bútor...) vagy puha felületre (pl. műanyag asztalterítő).
- Ne helyezze a készüléket csúszós vagy meleg felületre vagy annak közelébe; soha ne hagyja a vezetéket hőforrás (főzőlap, gáztűzhely…) felett lógni.
- Ne helyezzen főző/sütőedényt a készülék sütőfelületeire.
- Ne vágjon közvetlenül a lapon.
- Ne helyezze a meleg lapot érzékeny felületre vagy vízbe.
- Ne helyezze át használat közben a felmelegedett készüléket.
- Soha ne helyezzen alufóliát vagy bármilyen más tárgyat a lap és az elkészítendő élelmiszer közé.
- Ne használja papírhüvelyben történő sütéshez.
- A termék károsodásának elkerülése érdekében soha ne végezzen rajta flambírozást.

- Soha ne használjon fémsúrolót, se súrolóport, hogy ne sértse meg a sütőfelületet.
- Ne húzza ki sütés közben a zsiradékfelfogó fiókot.
- Ha a zsiradékfelfogó fiók sütés közben megtelik, a kiürítése előtt hagyja kihűlni a készüléket.

Tanácsok / információk

- Az Ön biztonsága érdekében a készülék megfelel a hatályos szabványoknak és előírásoknak (a kisfeszültségű berendezésekre, az elektromágneses összeférhetőségre, az élelmiszerekkel érintkező anyagokra, a környezetre, stb. vonatkozó irányelvek).
- Az első használatkor enyhe szag és füstképződést tapasztalhat.
- Az ⊠ logóval megjelölt részekkel érintkező élelmiszerek nem fogyaszthatók.
- Ha az elektromos egység rosszul van elhelyezve, a biztonsági rendszer meggátolja a készülék bekapcsolását.
- Az előmelegítést követően a készülék használatra kész.

Használat

- Max. 4 -5-ös fokozaton 10-15 percig hagyja melegedni a készüléket **- 4 - 5.**
- Az előmelegítést követően a készülék használatra kész.
- Állítsa a termosztátot a választása szerinti állásba **- 6.**
- Hagyja sülni a kívánt átsülési fokig.
- Thermo-Spot™: felmelegedéskor a Thermo-Spot™ jel egyöntetűen bepirosodik **- 5.**

Használat után

- Állítsa a termosztátot a minimum fokozatba **- 8**.
- Húzza ki a vezetéket a hálózatból és a tisztítás előtt hagyja kihűlni a készüléket **- 9 - 10 - 11**.
- Tisztítsa meg a lapot és a készülék testét egy szivacs, meleg víz és mosogatószer segítségével **- 12 - 13 - 14**.
  A lap, a műanyag alap és a szaftgyűjtő mosogatógépben is mosható **- 12**.



Járuljunk hozzá a környezetvédelemhez!

ⓘ Készüléke számos visszanyerhető vagy újrahasznosítható anyagot tartalmaz.

➲ Vigye el a kijelölt gyűjtőhelyekre, vagy ennek hiányában hivatalos márkaszervizbe, hogy megfelelően hasznosíthassák.

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

- Tento přístroj je zakázáno používat v exteriéru.
- Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití. Není vytvořen tak, aby mohl být používán v následujících případech, na které se nevztahuje záruka:
  - v kuchyňských koutech vyhrazených personálu obchodů, kanceláří a na dalších pracovních místech,
  - na farmách,
  - klienty hotelů, motelů a v dalších rezidenčních zařízeních,
  - v prostředích typu penziony.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby jej používaly osoby (včetně dětí) se sníženou fyzickou, smyslovou nebo mentální kapacitou, nebo osoby nemající žádné zkušenosti nebo znalosti, pokud jej nemohou používat v přítomnosti odpovědné osoby, která dohlíží na jejich bezpečnost nebo jim poskytla instrukce týkající se používání přístroje. Děti musí být pod dozorem, aby se se zařízením nehráli, nebo ho nepoužívali jako hračku.

- ⚠Teplota přístupných ploch může být velmi vysoká, když je přístroj zapnutý.
- Odstraňte všechny obaly, samolepky nebo jiné příslušenství uvnitř nebo vně zařízení.
- Rozmotejte zcela šňůru.
- Zkontrolujte, zda je elektrická instalace kompatibilní s výkonem a napětím, jež jsou uvedeny na přístroji.
- Přístroj zapojujte pouze do uzemněné zásuvky.
- Pokud používáte elektrickou prodlužovačku, musí mít stejný profil a začleněnou uzemněnou zásuvku. Udělejte vše pro to, aby o šňůru nikdo nezakopl.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen výrobcem nebo jeho poprodejním servisem, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.
- Napájecí kabel musí být pravidelně kontrolován, aby bylo možné odhalit jakékoliv poškození kabelu. Pokud je kabel poškozený, přístroj se nesmí používat.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby byl spouštěn prostřednictvím externího časového spínače nebo systému na dálkové ovládání.

- Nikdy přístroj nepoužívejte bez dohledu.
- Nikdy neponořujte do vody ani šňůru, ani ovládací krabici.
- Přístroj mohou používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou tyto osoby pod dohledem nebo byly řádně poučeny ohledně použití spotřebiče bezpečným způsobem a chápou možná rizika spojená s jeho používáním. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti. Pouze pokud jsou starší 8 let a jsou pod dohledem dospělé osoby.
  Udržujte přístroj a šňůru mimo dosah dětí mladších 8 let.
- Mobilní zásuvku konektoru je třeba odstranit předtím, než budete přístroj čistit, a konektor musí být suchý předtím, než budete přístroj znovu používat.
- Je třeba používat pouze vhodnou mobilní zásuvku nebo mobilní zásuvku konektoru.

Děkujeme, že jste si zakoupili tento přístroj Tefal..
Společnost Tefal si vyhrazuje právo kdykoliv změnit, v zájmu spotřebitele, charakteristiky nebo složky svých výrobků.

Co je třeba udělat

- Přečtěte si pečlivě a uchovejte instrukce tohoto návodu, jež jsou společné různým verzím podle příslušenství dodaného s vaším přístrojem.
- Pokud přístroj používáte uprostřed stolu, dejte ho mimo dosah dětí.
- Zkontrolujte, zda je přístroj stabilní dříve, než jej budete používat.
- Pokud dojde k nehodě, ponořte popáleninu ihned od studené vody, a pokud je třeba, zavolejte lékaře.
- Výpary z vaření mohou být nebezpečné pro zvířata mající mimořádně citlivý dýchací systém, jako například ptáci. Doporučujeme majitelům ptáků, aby je dali dál od místa vaření.
- Pro zachování povrchu varné desky, používejte vždy plastovou nebo dřevěnou vařečku.
- Aby nedošlo k poškození desky: Používejte ji pouze tak, jak byla vytvořena (př.: Nikdy ji nedávejte do trouby, na plynový sporák nebo na elektrickou desku...).
- Používejte pouze desku dodanou spolu s přístrojem nebo zakoupenou v certifikovaném obchodě.
- Před prvním použitím desku omyjte, (viz odstavec po použití), nalijte na ni trochu oleje a očistěte jemným hadříkem.
- Dávejte pozor na umístění šňůry s nebo bez prodlužovačky, udělejte vše pro to, abyste nebránili průchodu ostatních stolujících okolo stolu a aby o šňůru nikdo nezakopl.

Co se nesmí dělat

- Nikdy nezapojujte přístroj do zásuvky, pokud ho nepoužíváte.
- Abyste se vyhnuli přehřátí přístroje, nedávejte jej do rohu nebo ke stěně.
- Nikdy nepokládejte přístroj přímo na křehký podstavec (skleněný stůl, ubrus, nalakovaný nábytek...) nebo na pružný podstavec, typu plastový ubrus.
- Nikdy nepokládejte přístroj na nebo v blízkosti kluzkých nebo teplých povrchů, nikdy nenechávejte šňůru viset nad zdrojem tepla (varná deska, plynový sporák...).
- Nepokládejte nástroje na vaření na varné plochy přístroje.
- Na desce nekrájejte.
- Nepokládejte horkou desku na křehký povrch nebo do vody.
- Nepřemísťujte horký přístroj během používání.
- Nikdy nedávejte alobal nebo jiný předmět mezi desku a potraviny, které budete vařit.
- Nevařte v papilotech.
- Abyste předešli poškození vašeho výrobku, nikdy na něm nepřipravujte flambované recepty.
- Nikdy nepoužívejte drátěnku, ani čisticí prostředky typu Cif, abyste nepoškodili povrch varné desky.
- Nádobu na zachycování tuku neodstraňujte během pečení.
- Pokud se nádoba na zachycování tuku naplní během pečení, nechte výrobek ochladit a až teprve poté ji odstraňte.

Rady / informace

- Pro vaši bezpečnost tento přístroj splňuje aplikovatelné normy a předpisy (Směrnice týkající se nízkého napětí, elektromagnetické kompatibility, materiálů přicházejících do kontaktu s potravinami, životního prostředí,...).
- Při prvním použití může být cítit lehký zápach a může se objevit kouř.
- Jakékoliv pevné nebo tekuté potraviny, které přijdou do kontaktu s částmi označenými logem ⊠ není možné konzumovat.
- Pokud je elektrická skříň špatně umístěná, bezpečnostní systém neumožňuje přístroj spustit.
- Po předehřátí je přístroj připraven pokud ho nepoužíváte.

Použití

- Přístroj nechte rozehřát po dobu 10-15 minut na max pozici **- 4 - 5**.
- Po předehřátí je přístroj připraven pokud ho nepoužíváte.
- Nastavte termostat na zvolenou pozici **- 6**.
- Pečte na požadovanou teplotu.
- Thermo-Spot™: za tepla, obrázek Thermo-Spot™ se zbarví celý do červena **- 5.**

Po použití

- Vraťte termostat na minimální pozici **- 8**.
- Vypojte šňůru ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout a teprve poté jej očistěte **- 9 - 10 - 11**.
- Desku a tělo přístroje vyčistěte hubkou, teplou vodou a přípravkem na nádobí **- 12 - 13 - 14**. Desku, plastový podstavec a nádobu na šťávu je možné mýt v myčce **- 12**.

CS



Podílejme se na ochraně životního prostředí!

ⓘ Váš přístroj obsahuje četné zhodnotitelné nebo recyklovatelné materiály.

➲ Odneste proto přístroj do sběrného dvora nebo do autorizovaného servisu, kde bude provedeno jeho zpracování.

BEZPEČNOSTNÉ INŠTRUKCIE
DÔLEŽITÉ OPATRENIA

- Tento prístroj sa nesmie používať vonku.
- Tento prístroj je určený iba na domáce používanie. Nie je určený na použitie v nasledujúcich prípadoch, na ktoré sa nevzťahuje záruka:
  – v kuchynských kútoch určených pre personál obchodov, kancelárií a iných profesionálnych priestoroch;
  – na farmách;
  – zákazníkmi v hoteloch, moteloch a iných priestoroch ubytovacieho charakteru;
  – v priestoroch typu hotelových izieb.
- Tento prístroj nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo osobami, ktoré o prístroji nemajú potrebné vedomosti či skúsenosti s ním, pokiaľ nie sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo im taká osoba predtým neposkytla pokyny týkajúce sa používania prístroja. Dohliadnite na to, aby sa deti so zariadením nehrali a nepoužívali ho ako hračku.

- ⚠Teplota prístupných povrchov sa môže pri zapnutom prístroji zvýšiť.
- Odstráňte všetky obaly, samolepky aj príslušenstvo vo vnútri aj mimo prístroja.
- Úplne odviňte kábel.
- Skontrolujte, či vaša elektrická sieť zodpovedá výkonu a napätiu uvedenému na prístroji.
- Prístroj zapájajte len do uzemnenej zásuvky. V prípade použitia predlžovacieho kábla musí mať tento prinajmenšom rovnaké časti a uzemňovaciu zásuvku. Dodržiavajte všetky potrebné opatrenia, aby sa oň nikto nezachytil.
- Poškodený sieťový kábel musí vymeniť výrobca, alebo jeho popredajný servis, aby nedošlo k vzniku nebezpečenstva.
- Na napájacom kábli treba pravidelne kontrolovať všetky známky poškodenia a ak je napájací kábel poškodený, prístroj sa nesmie používať.
- Tento prístroj nie je určený na prevádzku prostredníctvom externého časovača ani prostredníctvom systému s diaľkovým ovládaním.
- Nikdy nepoužívajte prístroj bez dozoru.

- Nikdy neponárajte do vody kábel, ani riadiacu skriňu.
- Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a znalostí, ak sú tieto osoby pod dohľadom, alebo boli riadne poučené, čo sa týka použitia spotrebiča bezpečným spôsobom a chápu možné riziká spojené s jeho používaním. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti. Iba ak sú staršie ako 8 rokov a sú pod dohľadom dospelej osoby.
  Prístroj a jeho kábel držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Pohyblivá zásuvka sa musí pred čistením prístroja vytiahnuť a zástrčka sa musí pred novým použitím prístroji vyčistiť.
- Musí sa použiť iba vhodná mobilná zásuvka alebo mobilná zástrčka.

Ďakujeme, že ste si kúpili prístroj Tefal.
Spoločnosť Tefal si vyhradzuje právo kedykoľvek upraviť vlastnosti alebo súčasti svojich výrobkov v záujme spotrebiteľa.

Čo robiť

- Prečítajte si a uchovávajte po ruke pokyny v tomto oznámení, ktoré sú rovnaké pre rôzne nasledujúce verzie príslušenstva dodávaného k vášmu prístroju.
- Ak sa prístroj používa v strede stola, ukladajte ho mimo dosahu detí.
- Pred použitím skontrolujte, či je prístroj stabilný.
- V prípade nehody nalejte na popáleninu studenú vodu a v prípade potreby privolajte lekársku pomoc.
- Výpary, ktoré unikajú pri varení, môžu byť nebezpečné pre zvieratá, ktoré majú mimoriadne citlivé dýchacie ústrojenstvo, ako napríklad vtáky. Majiteľom vtákov odporúčame, aby premiestnili miesto prípravy.
- Na ochranu povrchu varnej dosky vždy používajte plastovú alebo drevenú stierku.
- Ak sa chcete vyhnúť poškodeniu dosky: používajte ju len na účely, na ktoré je určená (napr.: nedávajte ju do rúry, na plyn alebo na elektrickú platničku...)
- Používajte iba dosku, ktorá je súčasťou prístroja alebo ktorú ste získali v autorizovanom servisnom stredisku.
- Pri prvom použití umyte dosku (postupujte podľa odseku o používaní), nalejte na ňu trochu oleja a osušte jemnou handrou.
- Skontrolujte umiestnenie kábla s predlžovacím káblom alebo bez neho, dbajte na všetky potrebné opatrenia, aby sa nebránilo pohybu hostí okolo stolu tak, aby osoby nezakopli o kábel.

Čo nerobiť

- Nikdy nezapájajte prístroj, ak ho nejdete používať.
- Neumiestňujte prístroj do rohu alebo oproti stene, aby ste zabránili jeho prehriatiu.
- Nikdy nedávajte prístroj priamo na krehký povrch (sklenený stôl, obrus, lakovaný nábytok...) alebo na pružný povrch, ako napríklad plastový obrus.
- Nikdy nedávajte prístroj na klzký alebo horúci povrch alebo do jeho blízkosti; nikdy nenechávajte kábel visieť nad zdrojom tepla (varné dosky, plynové variče...).
- Nekladťe kuchynské nástroje na variaci povrch prístroja.
- Nekrájajte priamo na doske.
- Nedávajte horúcu dosku na krehký povrch alebo do vody.
- Nepremiestňujte horúci prístroj počas prípravy.
- Nikdy nevkladajte hliníkovú fóliu alebo žiadne iné predmety medzi dosku a potraviny, ktoré chcete pripravovať.
- Nevarte v alobale.
- Ak chcete zabrániť poškodeniu svojho výrobku, nikdy na ňom nerobte flambované recepty.
- Nikdy nepoužívajte drôtenku ani prášok na čistenie, aby ste zabránili poškodeniu varného povrchu.
- Nevyberajte zásuvku na zachytávanie tuku počas prípravy.
- Ak sa zásuvka na zachytávanie tuku naplní počas prípravy, nechajte výrobok vychladnúť a potom ju vyprázdnite.

SK

Rady a informácie

- Pre vašu bezpečnosť je tento prístroj v súlade s platnými normami a nariadeniami (smernica o nízkonapäťových zariadeniach, elektromagnetickej kompatibilite, materiáloch určených na styk s potravinami, životnom prostredí, ...).
- Pri prvom použití môže dôjsť k miernemu uvoľňovaniu pachu a dymu.
- Všetky pevné alebo tekuté potraviny, ktoré prichádzajú do styku s časťami označenými logom ⛌ sa nesmú konzumovať.
- Ak je elektrická skriňa nesprávne umiestnená, bezpečnostný systém zabraňuje uvedenie prístroja do chodu.
- Po predhrievaní je prístroj pripravený na použitie.

Používanie

- Nechajte prístroj predhrievať približne 10 – 15 minút v polohe **- 4 - 5.**
- Po predhrievaní je prístroj pripravený na použitie.
- Termostat regulujte do príslušnej polohy podľa vlastného výberu **- 6.**
- Nechajte piecť podľa želaného stupňa úpravy.
- Thermo-Spot™: pri zohriatí musí byť doska Thermo-Spot™ rovnomerne červená **- 5.**

Po použití

- Uveďte termostat do polohy min **- 8**.
- Odpojte sieťový kábel a nechajte prístroj pred čistením vychladnúť **- 9 - 10 - 11**.
- Teleso prístroja a dosku čistite špongiou, teplou vodou a tekutým čistiacim prostriedkom **- 12 - 13 - 14**.

Dosku, plastový podstavec a misku na odkvapkávanie môžete umývať v umývačke **- 12**.



Chráňme životné prostredie!

ⓘ Váš prístroj obsahuje veľa cenných alebo recyklovateľných materiálov.

➲ Likvidujte ho v zbernom mieste alebo v autorizovanom servisnom stredisku, aby sa zabezpečila jeho správna likvidácia.

GÜVENLİK ÖNLEMLERİ
ÖNEMLİ UYARILAR

- Bu cihazın dış ortamda kullanılması yasaktır.
- Bu ürün sadece ev ortamında kullanım için tasarlanmıştır. Garanti kapsamı dışında kalmasına neden olacak, aşağıdaki hallerde kullanım için tasarlanmamıştır:
  - Mağazaların personele ayrılmış mutfakları, bürolar veya mesleki amaçla kullanılan diğer alanlarda kullanım,
  - Çiftliklerde kullanım,
  - Otel, motel veya konaklama amaçlı diğer alanlarda müşteriler tarafından kullanım,
  - Pansiyonlarda kullanım,
- Bu cihaz, gözetim altında olmadıkları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat almadıkları sürece, fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından (çocuklar dahil) kullanılmak üzere tasarlanmamıştır. Çocuklar, aletle oynamamalarını garanti etmek için her zaman gözetim altında tutulmalıdırlar.
- ⚠ Ulaşılabilir olan bazı yüzeyler cihazın çalışması sırasında yüksek sıcaklık derecelerine ulaşabilir.

TR

- Cihazınızın dışında ve içinde bulunan tüm ambalaj unsurlarını veya yapışkanları çıkarın.
- Kabloyu sonuna dek açın.
- Elektrik tesisatının, cihazınızın altında bulunan gerilim ve güç değeriyle uyumlu olduğundan emin olun.
- Cihazınızı yalnızca topraklı bir prizle kullanın.
- Uzatma kablosu kullanılması durumunda, en azından eş değere kesime ve entegre toprak prizine sahip olması gerekmektedir; kimsenin ayağına dolanmaması için gerekli önlem alınmalıdır.
- Elektrik kablosu hasar gördüyse tehlikeyi önlemek amacıyla üretici veya satış sonrası servisi tarafından değiştirilmesi gerekir.
- Elektrik kordonu olası bir hasarın tespiti için, düzenli olarak kontrol edilmelidir, hasarlı kordon kullanılmamalıdır.
- Bu cihaz harici bir zamanlayıcı veya ayrı bir uzaktan kumanda sistemiyle kullanılabilecek şekilde tasarlanmamıştır.
- Cihazı çalışırken daima gözetiminiz altında bulundurun.

- Elektrik kordonunu, kumanda kutusunu asla su icine daldırmayın.
- Bu cihaz, ancak gözetim altında oldukları veya güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ile ilgili talimat aldıkları müddetçe fiziksel duyu kaybı veya zihinsel yetenekleri zayıf veya tecrübe ve bilgi yetersizliği olan kişiler tarafından, 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılabilir. Temizlik ve kullanıcı bakımı 8 yaşından büyük olmadıkları ve denetlenmedikleri müddetçe çocuklar tarafından yapılamaz. Cihazı ve kablosunu 8 yaş altındaki çocuklardan uzak tutun.
- Cihazı temizlemeden önce elektrik bağlantı ünitesinin prizini çıkarmanız gerekmektedir, kaidenin cihaz yeniden kullanılmadan önce tamamen kuruması gerekmektedir.
- Yalnızca uygun fiş kullanılmalıdır.

Bu Tefal marka cihazı satın aldığınız için teşekkür ederiz.
Şirketimiz ürünlerinin özelliklerinde veya parçalarında, uygun gördüğü herhangi bir zamanda, kullanıcıların yararına değişiklik yapma hakkını saklı tutar.

Yapılacaklar

- Bu kılavuzun cihazınızla birlikte teslim edilen aksesuarlara göre farklı versiyonlarla ortak olan talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyun.
- Cihaz bir masanın ortasında kullanılıyorsa, çocukların ulaşamayacakları şekilde yerleştirin.
- Kullanmadan önce, cihazın dengede olduğundan emin olun.
- Kaza halinde, yanan bölgeyi derhal soğuk su altına tutun ve gerekirse doktor çağırın.
- Pişirme sırasındaki buharlar, örneğin kuşlar gibi hassas solunum sistemine sahip hayvanlar için tehlikeli olabilir. Kuşların pişirme alanının yakınında bulundurulmamalarını tavsiye ediyoruz.
- Pişirme levhasının kaplamasına zarar vermemek için, daima plastik veya tahta spatula kullanın.
- Tepsinin hasar görmemesi için: Yalnızca tasarımına uygun olarak kullanın (örn.: Fırına, gaz veya elektrik ocağı üzerine koymayın...).
- Yalnızca cihaz ile birlikte teslim edilen veya yetkili servislerden alınan tepsileri kullanın.
- İlk kullanım sırasında, tepsiyi yıkayın (kullanım sonrası paragrafına bkz.), tepsi üzerine biraz yağ dökün ve yumuşak bir bez ile silin.
- Masa çevresinde toplanan davetlilerin rahatsız olmamaları, kordonun ayaklara dolanmaması için, uzatma kablosu ve kablonun yerine dikkat edin, gerekli önlemleri alın.

Yapılmayacaklar

- Kullanılmadığı zaman, cihazın fişini asla prizde takılı bırakmayın.
- Cihazı, aşırı ısınmaması için, köşeye veya duvara dayalı olarak yerleştirmeyin.
- Cihazı asla doğrudan hassas, eğimli (cam masa, örtü, vernikli mobilya vb..) zemin üzerine veya plastik kaplı bir yüzeye yerleştirmeyin.
- Cihazı kaygan veya sıcak yüzeyler üzerine yerleştirmeyin; elektrik kordonunun bir sıcaklık kaynağı üzerine sarkmasına (pişirme tepsileri, gaz ocağı vb.) asla izin vermeyin.
- Pişirme aletlerini cihazın pişirme yüzeyleri üzerine bırakmayın.
- Doğrudan tepsi üzerinde kesmeyin.
- Sıcak tepsiyi hassas bir yüzey üzerine koymayın veya su altına tutmayın.
- Kullanımı sırasında, sıcak cihazı taşımayın.
- Levha ve rezistans arasına asla alüminyum folyo veya herhangi başka bir nesne koymayın.
- Besinleri pişirme kağıdı içinde pişirmeyin.
- Cihazınızın zarar görmemesi için, asla flambe tipi tarifeler hazırlamayın.
- Pişirme yüzeyine zarar verebilecek olan metal sünger veya toz deterjanları kesinlikle kullanmayın.
- Pişirme sırasında pişirme suyu toplama haznesini yerinden çıkarmayın.
- Pişirme sırasında, pişirme suyu toplama haznesinin dolması durumunda, hazneyi boşaltmadan önce cihazın soğumasını bekleyin.

Tavsiyeler/Faydalı bilgiler

- Bu cihaz, güvenliğiniz dikkate alınarak, ilgili norm ve düzenlemelere (Düşük Gerilim Direktifleri, Elektromanyetik Uyumluluk, Besinlerle temas halinde bulunan donanımlar ve Çevre Korunması … uygun olarak üretilmiştir.
- İlk kullanımı sırasında, hafif bir duman kokusu çıkarabilir.
- ⊠ logosu bulunan parçalar ile temas eden katı veya sıvı yiyecekler tüketilemez.
- Elektrik kutusunun düzgün yerleştirilmemiş olması durumunda, emniyet sistemi cihazın çalışmasına engel olur.
- Ön ısıtmayı takiben, cihaz kullanıma hazırdır.

Kullanım

- Yaklaşık 10 – 15 dakika kadar, maksimum pozisyonda cihazı ısıtın **- 4 - 5**.
- Ön ısıtmayı takiben, cihaz kullanıma hazırdır.
- Termostatı arzuladığınız pozisyona getirin **- 6.**
- Arzulanan pişirme derecesine göre pişmeye bırakın.
- Thermo-Spot™: Sıcak olduğunda, Thermo-Spot™ kırmızı hale gelir **- 5.**

Kullanım sonrasında

- Termostatı minimum konumuna getirin **- 8**.
- Temizleme işleminden önce, fişi prizden çıkarın ve cihazın soğumasını bekleyin **- 9 - 10 - 11**.
- Cihazın gövdesini ve tepsisini sıcak su ve bulaşık deterjanı ile, bir sünger kullanarak temizleyin **- 12 - 13 - 14**. Tepsi, plastik taban ve pişirme suyu haznesi bulaşık makinesinde yıkanabilir **- 12**.



Çevre korumasına katkıda bulunun!

TR

ⓘ Cihazınız yeniden kullanılabilir veya geri dönüşümü sağlanabilir malzemeler içermektedir.

➲ Gerekli işlemlere tabi tutulabilmesi için, bu amaca yönelik oluşturulmuş toplama noktalarına veya bu tip kuruluşların olmaması halinde tescilli bir hizmet servisine teslim edin.

ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ
ВАЖНИ ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ

- Този уред е забранен за използване на открито.
- Този уред е предвиден единствено за употреба в битови условия. Той не е предназначен за използване в следните случаи, които не се покриват от гаранцията:
  - в кухненски боксове, предназначени за персонал на магазини, офиси и друга работна среда,
  - в земеделски стопанства,
  - от клиенти на хотели, мотели и друга битова среда,
  - в помещения от тип стаи за гости.
- Този уред не е предвиден за използване от лица (в това число деца), с намалени физически, сетивни или умствени способности или от лица без опит или които нямат опит и познания, освен ако не са под наблюдение или са инструктирани за използване на уреда от лице, което отговаря за тяхната безопасност. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не играят с уреда и не го използват като играчка.

- ⚠Температурата на откритите повърхности може да се повиши, когато уредът работи.
- Отстранете опаковката, лепенките и другите принадлежности от вътрешната и от външната страна на уреда.
- Развийте кабела напълно.
- Проверете дали електрическата инсталация е съвместима с мощността и напрежението, отбелязани върху уреда.
- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт.
- Ако се използва удължаващ кабел, той трябва да бъде със сечение, най-малко равно на заземения контакт; вземете всички предпазни мерки никой да не се спъва в него.
- Ако захранващият кабел е повреден, той трябва да бъде заменен от производителя или от следпродажбения сервиз, за да бъде предотвратена всяка опасност.
- Захранващият кабел трябва да се проверява редовно за признаци на износване и ако кабелът е повреден, уредът не трябва да се използва.

- Този уред не е предвиден да бъде включван посредством външен таймер или от отделна система за дистанционно управление.
- Никога не използвайте уреда без надзор.
- Никога не потапяйте кабела или модула за управление във вода.
- Този уред може да бъде използван от деца на 8 години и по-големи и от хора с намалени физически, сетивни или умствени възможности или липса на опит, ако те са под наблюдение или инструктирани относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират свързаните с него опасности. Почистване и потребителска поддръжка не могат да бъдат извършвани на деца, освен ако те не са по-големи от 8 години и са под наблюдение.
  Дръжте уреда и неговия кабел далеч от деца, по-малки от 8 години.
- Подвижният контакт на куплунга трябва да се извади преди почистване на уреда, а куплунгът трябва да се подсуши преди уреда да се използва отново.

- Трябва да се използва само подвижния контакт или подвижния контакт на подходящия куплунг.

Благодарим ви, че закупихте този уред на Tefal.
Компания Tefal си запазва правото да променя по всяко време характеристики или съставни части на своите продукти в интерес на потребителите.

Необходимо

- Прочетете внимателно и запазете указанията на това технологично ръководство, което е общо за различните модели според принадлежностите, доставени с вашия уред.
- Ако уредът се използва в средата на масата, той не трябва да е близо до деца.
- Преди употреба се уверете, че уредът е добре стабилизиран .
- При възникване на произшествие с този продукт, незабавно поставете изгореното място от тялото под студена вода и потърсете лекарска помощ, ако е необходимо.
- Димът, отделян по време на печене, може да бъде опасен за животни, които имат особено чувствителна дихателна система, като например птиците. На отглеждащите птици препоръчваме да ги отдалечат от мястото на печене.
- За да запазите покритието на плочата за печене, винаги използвайте пластмасова или дървена шпатула.
- За да избегнете износване на плочата: Използвайте я единствено за това, за което е предназначена (напр. не я поставяйте във фурна, на газов котлон или електрически котлон…)
- Използвайте само плочата, предоставена с уреда или получена от лицензиран сервизен център.
- При употреба за първи път, измийте плочата (следвайте параграфа след употреба), налейте малко мазнина върху плочата и я изтрийте с мека кърпа.
- Внимавайте за положението на кабела с или без удължител, вземете всички предпазни мерки, които са необходими, за да не се пречи на движението на присъстващите на масата така, че никой да се спъва в него.

BG

Не трябва

- Никога не включвайте уреда в контакт, когато той не се използва.
- За да избегнете прегряване на уреда, не го поставяйте в ъгъл или срещу стена.
- Никога не поставяйте уреда директно върху неустойчива повърхност (стъклена маса, покривка, лакирани мебели...) или върху гъвкава повърхност, напр. найлонова покривка.
- не поставяйте уреда върху или в близост до топли и плъзгащи се повърхности; никога не оставяйте кабела да виси над източник на топлина (котлони, газова готварска печка...).
- Не поставяйте домакински прибори върху повърхностите на уреда, предназначени за печене.
- Не режете директно върху плочата.
- Не поставяйте горещата плоча върху неустойчива повърхност или под вода.
- Не местете нагорещения уред по време на неговата употреба.
- Никога не поставяйте алуминиево фолио или други предмети между плочата и хранителните продукти, които се пекат.
- Не печете продукти върху промаслена хартия.

- За да избегнете повреда на уреда, никога не приготвяйте рецепти с фламбе (открит пламък) върху него.
- За почистване никога не използвайте гъба с метални нишки или домакински почистващ прах, за да не повредите повърхността за печене.
- По време на готвене върху плочата, не изтегляйте тавичката за събиране на остатъчна мазнина.
- Ако тавичката за събиране на остатъчна мазнина се напълни по време на печене, оставете уреда да изстине.

Съвети/информация

- За ваша безопасност, този уред съответства на действащите стандарти и регламенти (Директиви за: ниско напрежение, електромагнитна съвместимост, материали в контакт с хранителни продукти, опазване на околната среда, …)
- При използване за първи път може да се усети слаба миризма и да се наблюдава лек дим.
- Всеки твърд или течен хранителен продукт, който е в контакт с частите, маркирани с емблема , не е годен за консумация.
- Ако електрическият модул не е поставен правилно, системата за безопасност не позволява включване на уреда.
- След загряване, уредът е готов за използване.

Начин на работа

- Оставете уредът да се загрее за около 10 -15 минути на максимално положение **- 4 - 5.**
- След загряване, уредът е готов за използване.
- Регулирайте термостата в положение по ваш избор **- 6.**
- Оставете да се запече според желаната степен за печене.
- Thermo-Spot™: когато е загрят, надписът Thermo-Spot™ става еднакво червен **- 5.**

След употреба

- Поставете термостата в минимално положение **- 8.**
- Изключете кабела от електрическата мрежа и оставете уреда да изстине преди да го почистите **- 9 - 10 - 11.**
- Почиствайте плочата и корпуса на уреда с гъба, топла вода и течен домакински препарат за съдове **- 12 - 13 - 14.**
  Плочата, пластмасовата основа и тавичката за сос могат да се мият в съдомиялна машина **- 12.**



Нека вземем участие в опазването на околната среда!

ⓘ Уредът съдържа много ценни или подлежащи на рециклиране материали.

➲ Оставете го в пункт за вторични суровини или в краен случай - в лицензиран сервизен център, за да може да бъде преработен.

SIGURNOSNE UPUTE
VAŽNA UPOZORENJA

- Ovaj se uređaj ne smije rabiti na otvorenom.
- Namijenjen je isključivo za uporabu u domaćinstvu. Nije namijenjen za uporabu u prilikama navedenima u nastavku koje nisu obuhvaćene jamstvom:
  - u kuhinjama koje su namijenjene osoblju skladišta, ureda i u ostalim profesionalnim okruženjima,
  - na farmama,
  - za goste hotela, motela i u ostalim ugostiteljskim objektima,
  - u smještajnim objektima, kao što su hotelske sobe.
- Ovaj uređaj nije predviđen da ga rabe osobe (što obuhvaća i djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima, ili osobe koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja u vezi s rukovanjem ovim uređajem, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost i nadzor prethodno omogućila potrebne upute za rukovanje ovim uređajem. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem te da ga ne koristite kao igračku.

- ⚠Temperatura dostupnih površina može biti visoka tijekom rada uređaja.
- Uklonite svu ambalažu, naljepnice i dodatke s unutrašnje ili vanjske strane uređaja.
- Potpuno odmotajte priključni vod.
- Provjerite udovoljava li električna instalacija tlaku i naponu navedenima na uređaju.
- Ne priključujete uređaj na utičnicu s uzemljenjem.
- Rabite li produžni kabel, treba ga priključiti na dio mreže koji odgovara utičnici s uzemljenjem; poduzmite sve potrebne mjere opreza kako nitko ne bi bio ugrožen primjenom uređaja.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, mora ga zamijeniti proizvođač ili ovlašteni serviser kako bi se izbjegla opasnost.
- Treba redovito provjeravati priključni vod kako biste otkrili eventualne znakove istrošenosti, a ako je vod oštećen, nipošto nemojte rabiti uređaj.

- Ovaj uređaj nije namijenjen uporabi u kombinaciji s vanjskim tajmerom ili zasebnim sustavom za daljinsko upravljanje.
- Nikada ne rabiti uređaj bez nadzora.
- Nikada pod vodu ne uranjajte kabel, ni upravljačke kutije.
- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca u dobi od 8 godina i starija te osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako su pod nadzorom te su upućeni u korištenje uređaja na siguran način i ako razumiju opasnosti koji su s time povezane. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca, osim ako su starija od 8 godina i pod nadzorom.
  Uređaj i njegov vod držite podalje od pristupa djece mlađe od 8 godina.
- Obavezno izvucite utikač uređaja iz utičnice prije čišćenja uređaja i osušite utikač prije ponovne uporabe uređaja.
- Trebate upotrijebiti samo bežičnu utičnicu ili odgovarajući utikač za bežičnu utičnicu.

Zahvaljujemo na kupnji ovog uređaja proizvođača Tefal.
Društvo Tefal pridržava pravo da u svakom trenutku, u interesu korisnika, promijeni karakteristike ili komponente ovog proizvoda.

Obavezno učiniti

- Pažljivo pročitajte ove upute i napomene te ih zajedno s raznim inačicama, ovisno o isporučenoj opremi, čuvajte pri ruci uz uređaj.
- Ako uređaj rabite na sredini stola, namjestite ga tako da mu djeca ne mogu pristupiti.
- Prije uporabe provjerite je li uređaj u ispravnom stanju.
- U slučaju nezgode s uređajem, smjesta nanesite hladnu vodu na opekotinu i prema potrebi se obratite liječniku.
- Pare uslijed kuhanja mogu biti opasne za životinje s posebno osjetljivim respiratornim sustavom, kao što su ptice. Vlasnicima ptica preporučujemo da ih uklone iz blizine mjesta kuhanja.
- Kako biste sačuvali oblogu ploče za kuhanje, uvijek rabite plastičnu ili drvenu lopaticu.
- Kako biste izbjegli oštećenje ploče: Rabite je isključivo na predviđeni način (npr: nemojte je staviti na peć, kao ni plinsku ili električnu ploču…)
- Rabite samo ploču isporučenu uz uređaj ili se obratite ovlaštenom servisnom centru.
- Tijekom prve uporabe operite ploču (slijedite odlomak nakon primjene) tako da nanesete malo ulja na ploču i obrišete je mekanom krpicom.
- Pobrinite se za sigurno postavljanje priključnog voda s produžnim kabelom ili bez njega te poduzmite sve neophodne mjere opreza kako kabeli ne bi smetali prolaženju oko stola te kako nikome ne bi smetali ili stvarali prepreke.

Ne preporučuje se

- Nikada ne spajajte uređaj u struju kada ga ne rabite.
- Kako biste izbjegli pregrijavanje uređaja, ne stavljajte ga ne stavljajte ga u kut ili uza zid.
- Nikada ne stavljajte uređaj izravno na osjetljivu podlogu (stakleni stol, stolnjak, lakirani namještaj...) ili na savitljivu podlogu, primjerice plastični stolnjak.
- Ne stavljajte uređaj ispred ili na podloge koje su skliske ili vlažne; nikada ne ostavljajte vod da visi nad izvorom topline (ploče za kuhanje, plinsko kuhalo…).
- Ne stavljajte kuhinjski pribor na podloge za kuhanje na ovom uređaju.
- Nikada izravno ne režite na ploči.
- Nemojte stavljati vruću ploču na osjetljivu podlogu ni pod vodu.
- Ne premještajte uređaj dok je vruć tijekom primjene.
- Nikada ne umećite aluminijsku foliju ili bilo koji drugi predmet na ploču ili namirnice koje treba kuhati.
- Ne kuhajte u foliji.
- Kako biste spriječili oštećenje uređaja, nikada nemojte flambirati jela pomoću ovog uređaja.
- Nikada ne rabite metalnu spužvicu niti prašak za ribanje kako ne biste oštetili podlogu za kuhanje.
- Nemojte vaditi pretinac za vraćanje masnoće tijekom kuhanja.
- Ako se pretinac za vraćanje masnoće napuni tijekom kuhanja, pričekajte da se proizvod rashladi prije nego ga ispraznite.

Savjeti/informacije

- Za vašu sigurnost, ovaj uređaj sukladan je primjenjivim normama i propisima (smjernice o najnižem naponu, elektromagnetnoj kompatibilnosti, materijalima u neposrednom doticaju s hranom, okolišu, …)
- Tijekom prve uporabe operite ploču kako biste uklonili neugodan miris ili dim koji može uzrokovati.
- Bilo koja hrana ili tekućina koja dolazi u kontakt s dijelovima označenima s ⛌ ne smiju se konzumirati.
- Ako se električna kutija pogrešno namjesti, sigurnosni sustav spriječit će pokretanje uređaja.
- Nakon prethodnog zagrijavanja, uređaj je spreman za uporabu.

Uporaba

- Ostavite ga da se zagrijava otprilike 10 do 15 minuta uz maksimalnu postavku **- 4 - 5.**
- Nakon prethodnog zagrijavanja, uređaj je spreman za uporabu.
- Namjestite termostat na željeni stupanj **- 6.**
- Ostavite uređaj da radi na postavljenom željenom stupnju kuhanja.
- Thermo-Spot™: kada se zagrije, uzorak Thermo-Spot™ poprimi jednoličnu crvenu boju **- 5.**

Nakon uporabe

- Namjestite termostat na najmanji stupanj **- 8**.
- Isključite priključni vod i ostavite da se uređaj rashladi prije čišćenja **- 9 - 10 - 11**.
- Ploču i tijelo uređaja čistite spužvicom, vrućom vodom i sredstvom za pranje suđa **- 12 - 13 - 14**.

Ploču, plastično postolje i posudu za sok možete prati u perilici posuđa **- 12**.



Doprinesimo zaštiti okoliša!

Vaš uređaj sadrži brojne materijale koji se mogu ponovo rabiti ili reciklirati.

Povjerite ga na zbrinjavanje u reciklažno dvorište ili ovlašteni servisni centar kako bi bio propisno zbrinut.

HR

SFATURI PRIVIND SECURITATEA
PRECAUŢII IMPORTANTE

- Este interzisă utilizarea acestui aparat în aer liber.
- Acest aparat este destinat strict unei utilizări casnice. Acesta nu a fost conceput pentru a fi utilizat în următoarele situaţii care nu sunt acoperite de garanţie:
  - în spaţiile de bucătărie rezervate personalului magazinelor, birourilor şi în alte spaţii profesionale,
  - în ferme,
  - de către clienţii hotelurilor, motelurilor şi ai altor spaţii cu caracter rezidenţial,
  - în spaţii de tipul camerelor de oaspeţi.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacităţi fizice, senzoriale sau mintale reduse sau de către persoane lipsite de experienţă şi cunoştinţe, cu excepţia cazului în care acestea au putut beneficia, din partea unei persoane responsabile pentru siguranţa lor, de supraveghere sau instruire prealabilă cu privire la utilizarea aparatului. Copiii trebuie supravegheaţi pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul şi nu folosesc aparatul drept jucărie.

- ⚠Temperatura suprafețelor accesibile poate fi ridicată în timpul funcționării aparatului.
- Îndepărtați toate ambalajele, abțibildurile sau diversele accesorii atât din interiorul, cât şi de pe exteriorul aparatului.
- Desfăşurați complet cablul.
- Verificați dacă instalația electrică este compatibilă cu puterea şi tensiunea indicate pe aparat.
- Conectați aparatul numai la o priză cu împământare.
- Dacă se utilizează un prelungitor electric, acesta trebuie să aibă o secțiune cel puțin echivalentă şi priză cu împământare; luați toate măsurile de precauție necesare pentru ca nimeni să nu se împiedice de acesta.
- Dacă este deteriorat cordonul de alimentare, acesta trebuie înlocuit de producător sau de agentul său de service, pentru a se evita orice pericol.
- Cablul de alimentare trebuie verificat cu regularitate pentru a detecta eventualele semne de deteriorare şi, în cazul în care cablul este deteriorat, aparatul nu trebuie utilizat.

- Acest aparat nu este destinat punerii în funcțiune cu ajutorul unui dispozitiv de programare exterior sau al unui sistem de comandă la distanță separat.
- Nu utilizați niciodată aparatul fără a-l supraveghea.
- Nu scufundați niciodată în apă cablul sau panoul de comandă.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta de peste 8 ani şi de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse ori lipsite de cunoştințe sau de experiență, dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului în deplină siguranță şi înțeleg pericolele la care se expun. Operațiunile de curățare și de întreținere nu trebuie să fie executate de către copii, cu excepția cazului când aceştia au vârsta peste 8 ani și sunt supravegheați. Nu țineți aparatul şi cablul acestuia la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.

- Priza mobilă a conectorului trebuie îndepărtată înainte de curățarea aparatului, iar conectorul trebuie uscat înainte de a utiliza din nou aparatul.
- Trebuie utilizate numai priza mobilă sau priza mobilă corespunzătoare conectorului.

Vă mulţumim pentru că aţi cumpărat acest aparat Tefal.
Compania Tefal îşi rezervă dreptul de a modifica în orice moment, în interesul consumatorilor, caracteristicile sau componentele produselor sale.

Ce trebuie să faceţi

- Citiți cu atenție și păstrați într-un loc ușor accesibil instrucțiunile de utilizare, comune mai multor versiuni diferite în funcție de accesoriile livrate împreună cu aparatul dumneavoastră.
- Dacă aparatul este utilizat în centrul mesei, nu îl țineți la îndemâna copiilor.
- Înainte de utilizare, verificați dacă aparatul este stabil.
- Dacă se produce un accident, puneți imediat arsura sub jet de apă rece și consultați medicul, dacă este necesar.
- Fumul produs în urma coacerii poate fi periculos pentru animalele care au un sistem respirator sensibil, cum ar fi păsările. Recomandăm proprietarilor de păsări să le îndepărteze de locul coacerii.
- Pentru a proteja învelișul plăcii de coacere, utilizați întotdeauna o spatulă de plastic sau de lemn.
- Pentru a evita deteriorarea plăcii: Utilizați-o exclusiv în scopurile pentru care a fost concepută (de ex.: nu o introduceți la cuptor, nu o puneți pe flacăra cu gaz sau pe un aragaz electric...)
- Nu utilizați decât placa furnizată împreună cu aparatul sau achiziționată de la un centru de service agreat.
- Cu ocazia primei utilizări, spălați placa (urmați indicațiile din paragraful „după utilizare"), turnați puțin ulei pe placă și ștergeți-o cu o lavetă moale.
- Aveți grijă unde amplasați cablul, cu sau fără prelungitor: luați toate măsurile de precauție necesare pentru ca acesta să nu incomodeze circulația persoanelor în jurul mesei, astfel încât nimeni să nu se împiedice de acesta.

Ce nu trebuie să faceţi

- Nu conectați niciodată aparatul în priză atunci când nu este utilizat.
- Pentru a evita supraîncălzirea aparatului, nu îl așezați într-un colț sau lângă un perete.
- Nu așezați niciodată aparatul direct pe o suprafață fragilă (masă de sticlă, față de masă, mobilă lăcuită...) sau pe o suprafață flexibilă, de tipul mușamalelor.
- Nu așezați aparatul pe sau în apropierea suprafețelor alunecoase sau calde; nu lăsați niciodată cablul să atârne deasupra unei surse de căldură (plăci de coacere, aragaz...).
- Nu puneți instrumentele de coacere pe suprafețele de coacere ale aparatului.
- Nu tăiați direct pe placă.
- Nu puneți placa caldă pe o suprafață fragilă sau sub jet de apă.
- Nu deplasați aparatul cald pe durata utilizării sale.
- Nu așezați niciodată folie de aluminiu sau orice alt obiect între placă și alimentele de copt.
- Nu coaceți niciodată în pachețele.

RO

- Pentru a evita orice deteriorare a produsului dumneavoastră, nu preparați niciodată rețete flambate pe acesta.
- Nu utilizați niciodată un burete metalic şi nici praf de curățat, pentru a nu deteriora suprafața de coacere.
- Nu îndepărtați tava de colectare a grăsimii în timpul coacerii.
- Dacă tava de colectare a grăsimii este plină în timpul coacerii, lăsați produsul să se răcească înainte de a o goli.

Recomandări/informaţii

- Pentru siguranța dumneavoastră, acest aparat este conform cu normele şi reglementările aplicabile (Directiva privind dispozitivele de joasă tensiune, Directiva privind compatibilitatea electromagnetică, Directiva privind materialele care intră în contact cu alimentele, Directiva privind protecția mediului...)
- Cu ocazia primei utilizări, se poate produce o uşoară degajare de miros şi de fum.
- Orice aliment solid sau lichid care intră în contact cu piesele marcate cu sigla nu mai poate fi consumat.
- În cazul în care cutia electrică este poziționată greşit, sistemul de securitate interzice punerea în funcțiune a aparatului.
- După preîncălzire, aparatul este gata de a fi utilizat.

Utilizare

- Lăsați aparatul să se preîncălzească timp de aproximativ 10-15 minute, în poziția max **- 4 - 5.**
- După preîncălzire, aparatul este gata de a fi utilizat.
- Reglați termostatul în poziția aleasă **- 6.**
- Lăsați preparatul să se coacă în funcție de nivelul de coacere dorit.
- Thermo-Spot™: la cald, simbolul Thermo-Spot™ devine roşu uniform **- 5.**

După utilizare

- Puneți termostatul în poziția mini **- 8**.
- Scoateți cablul din priza electrică şi lăsați aparatul să se răcească înainte de curățare **- 9 - 10 - 11**.
- Curățați placa şi corpul aparatului cu un burete, apă caldă şi detergent lichid pentru vase **- 12 - 13 - 14**.
  Placa, baza de plastic şi cuva pentru suc pot fi spălate în maşina de spălat vase **- 12**.



Să contribuim la protecţia mediului!

Aparatul dumneavoastră conține numeroase materiale valorificabile sau reciclabile.

Duceți aparatul la un punct de colectare sau, dacă nu este disponibil, la un centru de service agreat pentru a asigura procesarea acestuia.

VARNOSTNA PRIPOROČILA
POMEMBNI PREVENTIVNI UKREPI

- To napravo ni dovoljeno uporabljati za zunanje namene.
- Ta naprava je namenjena izključno za domačo uporabo. Naprava ni namenjena v naslednjih primerih, ki jih garancija ne krije:
  - za uporabo v predelu kuhinje, ki je namenjen za zaposlene v trgovinah, pisarnah in v drugih poslovnih okoljih,
  - za uporabo na kmetijah,
  - za uporabo s strani strank hotelov, motelov ali drugih stanovanjskih prostorih,
  - za uporabo v hotelskih sobah.
- Ta naprava ni predvidena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki), ki imajo zmanjšane fizične, senzorične ali mentalne sposobnosti, ali oseb, ki imajo premalo znanja ali izkušenj, razen če osebam lahko pomaga tretja oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, nadzor ali ki predhodno predstavi navodila za uporabo naprave. Otroke je treba nadzorovati in poskrbeti, da se z aparatom ne igrajo in ga ne uporabljajo kot igračo.
- ⚠ Ko naprava deluje, je temperatura dostopnih površin lahko visoka.

SL

- Odstranite vso zaščitno ovojnino, nalepke ali različne dodatke tako na notranjem delu kot na zunanjem delu naprave.
- Kabel odvijte v celoti.
- Preverite, da je električna napeljava združljiva z močjo in napetostjo, ki sta navedeni na spodnji strani naprave.
- Napravo priključite v ozemljeno vtičnico.
- Če uporabljate električni podaljšek, se mora le-ta ujemati z vatno močjo naprave in mora biti vključen v ozemljeno vtičnico. Sprejmite vse potrebne varnostne ukrepe, da zagotovite, da se nihče ne bo zapletal v kabel.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali izvajalec njegovih poprodajnih storitev, da bi s tem preprečili kakršno koli nevarnost.
- Napajalni kabel je treba redno pregledovati, da preverite znake poškodovanja. V primeru da je kabel poškodovan, naprave ne smete uporabljati.
- Ta naprava ni namenjena za upravljanje s pomočjo zunanjega merilnika ali ločenega sistema za daljinsko upravljanje.

- Naprave nikoli ne puščajte delovati brez nadzora.
- Kabla in ohišja upravljalnika nikoli ne potapljajte v vodo.
- Aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od osem let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem znanja in izkušenj, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi aparata in razumejo prisotne nevarnosti. Čiščenja in uporabniškega vzdrževanja naj ne opravljajo otroci, če niso starejši od osem let in so brez nadzora.
  Napravo in kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Pred čiščenjem naprave morate vtikač izključiti iz naprave. Pred ponovno uporabo naprave poskrbite, da bo vtikač suh.
- Uporabljate lahko le priključek ali ustrezen vtikač.

Zahvaljujemo se vam za nakup naprave Tefal.
Podjetje Tefal si pridržuje pravico, da kadarkoli spremeni lastnosti in sestavne dele svojih izdelkov, kar je v interesu potrošnikov.

Kar je treba storiti

- Natančno preberite in imejte na dosegu roke navodila za uporabo, ki so predstavljena v tem priročniku in so skupna za različne verzije izdelka, skladno z dodatki, ki jih prejmete skupaj z vašo napravo.
- Če napravo uporabljate na sredini mize, jo postavite izven dosega otrok.
- Pred uporabo preverite, da ste izbrali stabilno mesto za postavitev naprave.
- Če pride do nezgode, opeklino nemudoma hladite pod mrzlo vodo, in pokličite zdravnika, če je potrebno.
- Hlapi, nastali pri kuhanju, so lahko nevarni za živali, ki imajo izredno občutljiv dihalni sistem (kot so ptice). Lastnikom ptic svetujemo, da jih odstranite od mesta kuhanja.
- Da bi ohranili oblogo kuhalne površine posode, vedno uporabljajte plastično ali leseno kuhovnico.
- Da bi se izognili poškodbam, nastalim na kuhalni plošči, jo uporabljajte izključno v namene, za katere je bila predvidena (npr. posode ne vstavljajte v pečico ali na električno ploščo …).
- Uporabljajte zgolj kuhalno ploščo, ki ji je bila priložena naprava ali posodo, ki jo je odobril pooblaščeni servis.
- Ob prvi uporabi, posodo umijte (Glejte poglavje "Po uporabi"), nato v posodo vlijte majhno količino olja in posodo obrišite z mehko krpo.
- Pozorni bodite na položaj kabla, ki ima oz. je brez podaljška in sprejmite vse potrebne varnostne ukrepe, da ne motite kroženja gostov okrog mize tako, da se nihče ne bo zapletal v kabel.

Česa ne smete storiti

- Naprave nikoli ne smete priključiti, če je ne boste uporabljali.
- Da bi preprečili pregrevanje naprave, napravo ne postavite v kot ali ob steno.
- Naprave ne smete nikoli neposredno položiti na krhko podlago (steklena miza, namizni prt, lakirano pohištvo …) ali na prožno podlago, kot je npr. plastični namizni prt.
- Naprave ne smete položiti na gladke ali vroče površe ali v njihovo bližino; kabla nikoli ne smete pustiti viseti čez rob vira toplote (kuhalne plošče, plinski štedilnik …).
- Kuhinjske posode ne postavljajte na kuhalno površino naprave.
- Kuhalne površine naprave ne uporabljajte kot ploščo za rezanje.
- Vroče kuhalne površine ne odlagajte na krhko površino ali pod vodo.
- Med uporabo ne premikajte naprave, ki je vroča.
- Nikoli ne smete vstaviti aluminijske folije ali katerega koli drugega predmeta med kuhalno površino naprave in živilo za kuhanje.
- Pri kuhanju ne uporabljajte alu folije.
- Da bi preprečili poškodbe na vašem izdelku, izdelka nikoli ne uporabljajte za flambiranje.
- Nikoli ne smete uporabiti železne gobice ali čistil, ki poškodujejo kuhalno površino.
- Med kuhanjem ne smete izvleči zbiralca maščob.
- Če se med kuhanjem zbiralec maščob napolni, pustite, da se izdelek ohladi, preden ga izpraznite.

Nasveti/Informacije

- Za zagotavljanje vaše varnosti je ta naprava skladna z veljavnimi standardi in predpisi (Direktiva o nizki napetosti, Direktiva elektromagnetni združljivosti, Direktiva o materialih v stiku z živili, okoljskimi direktivami …).
- Ob prvi uporabi se lahko pojavita blag vonj in dim.
- Čvrstega ali tekočega živila, ki pride v stik z deli, označenimi z oznako ⚒, ne smete zaužiti.
- Če električno ohišje ni dobro nameščeno, varnostni sistem preprečuje delovanje naprave.
- Po predhodnem segrevanju je naprava pripravljena za uporabo.

Uporaba

- Pustite, da se naprava segreje za približno 10-15 minut in izberite položaj max. **- 4 - 5**.
- Po predhodnem segrevanje je naprava pripravljena za uporabo.
- Termostat poljubno nastavite **- 6**.
- Kuhajte do željene stopnje kuhanja.
- Thermo-Spot™: do vročega, oznaka Thermo-Spot™ postane enakomerno rdeča **- 5**.

Po uporabi

- Termostat nastavite na položaj min **- 8**.
- Napravo pred čiščenjem izključite, izvlecite kabel iz vtičnice in pustite, da se ohladi **- 9 - 10 - 11**.
- Kuhalno ploščo in jedro naprave očistite z gobico, vročo vodo in tekočim detergentom za pomivanje posode **- 12 - 13 - 14**.
  Kuhalno ploščo, plastični podstavek in zbirnik kapljic soka lahko perete v pomivalen stroju **- 12**.



Sodelujmo pri varovanju okolja!

ⓘ Vaša naprava vsebuje številne dragocene ali reciklažne materiale.

➲ Napravo odnesite na zbirno mesto ali na pooblaščeni zbirni center, da bi se lahko omogočilo ustrezno ravnanje z napravo.

SL

نصيحة ومعلومات

- من أجل سلامتك، يخضع هذا المنتج لجميع الأحكام والمعايير (قانون التيار الكهربائي المنخفض، قانون التوافقية الكهرومغناطيسية، قوانين المواد ذات الصلة بالطعام، قوانين البيئة....).
- عند الاستعمال للمرة الأولى، قد يصدر عن المنتج قليلاً من الرائحة وقليل من الدخان أثناء الدقائق القليلة الأولى.
- إن المواد الغذائية الصلبة منها والسائلة التي تلامس الأجزاء التي تحمل الشعار ⛒ يُحظر تناولها.
- إذا رُكّب الصندوق الكهربائي بشكل خاطئ، فإن نظام الأمان سوف يمنع الجهاز من التشغيل.
- سوف يكون الجهاز جاهزًا للاستعمال بمجرد انتهاء التسخين التمهيدي.

الاستعمال

- يُسخن الجهاز تمهيديًا لمدة 10-15 دقيقة على درجة الحرارة القصوى - **4** - **5**.
- بعد أن ينتهي التسخين التمهيدي، يُصبح الجهاز جاهزًا للاستعمال.
- يُضبط الترموستات حسب مستوى الحرارة التي تريدها - **6**.
- الطهي حسب المذاق.
- تيرموسبوت: عندما يسخن الجهاز بما فيه الكفاية، فإن رمز التيرموسبوت يتحول إلى اللون الأحمر القاني - **5**.

بعد الاستعمال

- ضع الترموستات على موقع الحد الأدنى - **8**.
- افصل المنتج عن التيار الكهربائي واتركه إلى أن يبرد تمامًا - **11** - **10** - **9**.
- تُنظّف لوحة الطهي وجسم المنتج بواسطة أسفنجة، ماء ساخن وسائل تنظيف الصحون - **14** - **13** - **12**.
- اللوحة، القاعدة البلاستيكية، وصينية التجميع، يمكن تنظيفهم جميعًا في جلاية الصحون - **12**.



حماية البيئة أولاً!

ⓘ يحتوي هذا المنتج على مواد ذات قيمة صناعية، ويمكن إعادة استعمالها أو معالجتها.

يرجى إيداع المنتج لدى الجهات المحلية المختصة بمعالجة المهملات.

شكرًا لشرائك هذا المنتج.
تتبع تيفال سياسة البحث والتطوير الدائم لمنتجاتها، وقد تقوم بتعديل هذه المنتجات دون إنذار سابق.

وبناءً على ذلك

- تُطبّق هذه التعليمات عمليًا على كل الموديلات بحسب الملحقات المرفقة مع المنتج.
- إذا استُعمل المنتج في وسط الطاولة، يرجى إبقاؤه بعيدًا عن متناول الأطفال.
- يُرجى التأكد بأن الجهاز في موضع ثابت قبل الاستعمال.
- إذا حصل أي حادث، اغسل مكان الحروق فورًا بالماء البارد، واستدع الطبيب إذا لزم الأمر.
- قد تكون روائح الطهي خطرة على بعض الحيوانات ذات الحساسية الفائقة في جهازها التنفسي كالطيور. نحن ننصح أصحاب الطيور إبقاء طيورهم بعيدة عن أماكن الطهي.
- استعمل دائمًا أدوات الطهي الخشبية أو البلاستيكية تجنبًا للأضرار بلوحة الطهي.
- لكي تتجنّب إتلاف لوحة الطهي، يُرجى استعمالها فقط للأغراض التي صُمّمت من أجلها (على سبيل المثال: لا تضعها فوق فرن أو موقد، إن كان كهربائيًا أو على فرن الغاز).
- استعمل فقط لوحة الطهي المرفقة مع الجهاز، أو لوحة مُشتراة من مركز خدمة معتمد.
- قبل الاستعمال للمرة الأولى، تُغسل اللوحة (انظر فقرة «بعد الاستعمال»)، بسكب القليل من الزيت عليها ثم تُجفف بقطعة قماش ناعمة.
- يُرجى توخي الحرص أثناء وضع السلك الكهربائي، بصرف النظر عما إذا كنت تستعمل وصلة كهربائية أم لا. يُرجى اتخاذ جميع الاحتياطات اللازمة من أجل عدم عرقلة حركة الأشخاص حول الطاولة، لكي لا يتعثر أحد بالسلك الكهربائي.

لا تفعل

- لا تترك المنتج دون عنايتك إن لم يكن قيد الاستعمال.
- لكي تُجنّب المنتج الحرارة المفرطة، لا تضعه في زاوية أو بمواجهة جدار.
- لا تضع المنتج مباشرة على الأسطح الهشّة (طاولة زجاجية، مفرش طاولة، أثاث الموبيليا...). كما يُرجى تجنّب وضع المنتج على سطح ناعم مثل مفارش أطقم الشاي.
- لا تضع المنتج على أو بالقرب من سطح حارٍ أو سطح انزلاقي، ولا تترك السلك الكهربائي متدليًا فوقً أي مصدر للحرارة (لوحات تسخين، موقد غاز، الخ ..).
- لا تضع أدوات وآنية الطهي على أماكن الطهي في المنتج.
- لا تستعمل السكين بشكل مباشر على لوحة الطهي.
- لا تضع لوحة الطهي على سطح هشّ أو تحت الماء إذا كانت ساخنة.
- لا تحرّك المنتج أثناء الاستعمال.
- لا تضع رقائق الألمينيوم أو أية مواد أخرى مشابهة بين اللوحة أو الشواية وبين الطعام المعدّ للطهي.
- لا تطهو الطعام في رقائق الألمينيوم.
- تجنّبًا لإتلاف المنتج، يُرجى عدم استعماله للوصفات التي تتطلب اللهب على المكونات في أي وقت.
- لا تستعمل الإسفنجات المعدنية أو المساحيق الكاشطة لكي تتجنّب إعطاب السطح الذي يتم عليه الطهي.
- لا تفصل صينية تجميع الدهون من الجهاز أثناء الطهي.
- إذا امتلأت صينية تجميع الدهون أثناء الطهي، دع الجهاز لكي يبرد قبل تفريغها.

AR

- يُمكن أن يُستعمل هذا المنتج بواسطة الأطفال ممن هم في سن الثامنة وما فوق، وكذلك الأشخاص الذين لا يتمتعون بقدرات بدنية أو حسية كاملة، أو الأشخاص الذين تنقصهم الخبرة والمعرفة في استعمال هذا المنتج إذا تمت مراقبتهم، أو إذا زُوّدوا بالإرشادات اللازمة للإستعمال بطريقة آمنة، وادركوا الأخطار المحتملة من سوء الإستعمال. عمليات التنظيف والصيانة لا يقوم بها الأطفال ما لم يكونوا فوق سن الثامنة، وتحت المراقبة.

  يُرجى إبقاء المنتج والسلك الكهربائي التابع له بعيدًا عن مُتناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن سن الثامنة.
- يجب أن يُفصل المأخذ الكهربائي المُتحرك قبل تنظيف الجهاز، كما يجب تجفيف المأخذ الكهربائي قبل استعمال الجهاز مرة ثانية.
- يجب أن تستعمل فقط المأخذ الكهربائي المناسب أو وصلة كهربائية مُتحركة.

- انزع مواد التغليف، الملصقات والملحقات من داخل وخارج المنتج.
- مدد السلك الكهربائي إلى آخره.
- تأكد من أن قوة التيار عندك تتناسب مع قوة المنتج المذكورة على قعر المنتج.
- أوصل المنتج دائمًا في مقبس كهربائي مؤرّض.
- في حال لزم الأمر، يُرجى استعمال وصلة كهربائية مؤرّضة ذات سلك كهربائي لا يقل قطره عن قطر السلك التابع للمنتج. يرجى أخذ جميع الاحتياطات لتجنب وضعها في طريق أحد.
- إذا أصبح السلك الكهربائي التابع للمنتج تالفاً، يجب استبداله بواسطة الشركة المُصنّعة، أو بواسطة مركز خدمة ما بعد البيع المُعتمد منها، تجنباً لأي خطر محتمل.
- يجب فحص السلك الكهربائي بانتظام من علامات العطب، فإذا كان السلك الكهربائي تالفًا؛ يجب التوقف عن استعمال المنتج.
- لم يُعدّ هذا المنتج لكي يعمل بواسطة مؤقت خارجي أو بواسطة نظام التشغيل عن بعد.
- لا تترك المنتج غير مراقب أثناء الاستعمال.
- لا تغمر السلك الكهربائي، أو وحدة التحكم ولو جزئيًا في الماء.

AR

عربي

إرشادات للسلامة

- يجب أن لا يُستعمل هذا المنتج خارج المنزل.
- صُمّم هذا المنتج للاستعمال في المنازل فقط. ولم يُصمّم للاستعمال في الأماكن والأحوال المدرجة أدناه، وتسقط الضمانة في حال تم استعمال المنتج في الأماكن التالية:
  - المطابخ المُخصّصة للموظفين، المحلات التجارية، المكاتب وأماكن العمل المشابهة الأخرى؛
  - المزارع؛
  - في الفنادق بواسطة النزلاء، في الفنادق الشعبية والأماكن المشابهة؛
  - في صالات الاستقبال وتقديم الفطور.
- لم يُعدّ هذا المنتج للاستعمال بواسطة أشخاص (بمن فيهم الأطفال) ممن لا يتمتعون بالقدرة الجسدية، أو بالإمكانات العقلية، أو إذا كانوا يعانون من القصور أو النقص في الخبرة أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت رعاية شخص لديه المعرفة التامة والدراية في استعمال هذا المنتج، من أجل سلامتهم. يجب مراقبة الأطفال للحرص والتأكد أنهم لا يتخذون من المنتج لعبة في ايديهم.
- ⚠ قد تكون أسطح المنتج الظاهرة ذات حرارة عالية أثناء تشغيله.

مشاوره و اطلاعات

- برای حفظ ایمنی شما، این محصول از استاندارد و قوانین قابل اجرا(مانند کاربرد ولتاژ پایین، تطابق الکترومغناطیسی، استفاده از مصالح مناسب در تماس با مواد غذایی، محیط زیست، ...) برخوردار است.
- در زمان استفاده برای بار اول، کمی بو و دود در چند دقیقه آغازین احساس می‌شود.
- از مصرف هرگونه مواد غذایی مایع یا جامد، پس از تماس با قسمت‌هایی که با علامت ⛌ مشخص شده‌اند، اکیداً اجتناب نمایید.
- اگر جعبه الکتریکی نادرست قرار گیرد، سیستم ایمنی از کار کردن دستگاه جلوگیری می‌کند.
- دستگاه برای کار کردن آماده خواهد بود هر بار که از پیش گرم شود.

استفاده

- دستگاه را برای حدود 10-15 دقیقه در حرارت حداکثر - **4** - **5** پیش گرم‌کنید.
- هرگاه دستگاه پیش‌گرم شود، آماده برای استفاده است.
- ترموستات را بر طبق سطح گرمای دلخواه تنظیم کنید – **6**.
- با توجه به طعم و مزه بپزید.
- نقطه حرارتی: زمانی که دستگاه گرم است، نقطه حرارتی قرمز می‌شود – **5**.

پس از استفاده

- ترموستات را در وضعیت مینیمم قرار دهید – **8**.
- سیم برق را ابتدا از پریز شبکه و سپس بر طبق مدل منتظر باشید تا سرد شود – **9** – **10** – **11**.
- بشقاب و بدنه دستگاه را با اسفنجی آب گرم و عامل ماشین ظرفشویی شستشو دهید – **12** – **13** – **14**.
- بشقاب، پایه پلاستیکی و سینی جمع‌آوری می‌تواند در ماشین ظرفشویی اتوماتیک قرار بگیرد – **12**.



حفاظت از محیط زیست در درجه اول!

① دستگاه شامل مواد ذی‌قیمتی است که امکان احیاء یا بازیافت آن‌ها وجود دارد.

♻ وسیله برقی را در نقاط مخصوص جمع‌آوری قرار دهید.

از خرید این دستگاه متشکریم.
شرکت ما با تحقیق و توسعه مداوم، می‌تواند بدون اطلاع قبلی به اصلاح محصولات بپردازد.

به موارد ذیل توجه کنید

- این توصیه‌ها برای هر مدلی از ابزارهای موجود در وسیله شما به کار برده می‌شود.
- در صورتی که دستگاه در وسط میز استفاده می‌شود، دور از دسترس کودکان نگه دارید.
- اطمینان حاصل کنید که دستگاه در موقعیت ثابت قبل از استفاده قرار گرفته است.
- در زمان وقوع حادثه، محل سوختگی را فوراً با آب سرد شستشو داده و در صورت لزوم به پزشک مراجعه کنید.
- بخار غذا برای حیواناتی مانند پرندگان که دارای سیستم تنفسی حساس می‌باشند، خطرناک است. به صاحب پرنده توصیه می‌شود که آن‌ها را دور از محل پخت و پز نگه دارند.
- همیشه از کفگیر چوبی یا پلاستیکی استفاده نموده تا از آسیب به ظرف پخت اجتناب شود.

از استفاده در موارد ذیل خودداری نمایید

- در زمان استفاده از وسیله یا اتصال آن به برق، هرگز آن را بدون مراقبت رها نکنید.
- برای جلوگیری از گرم شدن بیش از حد دستگاه، آن را در گوشه مقابل دیوار قرار ندهید.
- از قرار دادن دستگاه به طور مستقیم روی سطح شکننده (میز شیشه‌ای، رومیزی، مبلمان ورنی) اکیداً خودداری شود. از استفاده از دستگاه روی سطح نرم مانند حوله آشپزخانه اجتناب کنید.
- از قرار دادن دستگاه روی سطح داغ، لغزنده یا در نزدیکی آن و نیز رها کردن سیم برق روی منبع گرمازا (بشقاب داغ، خوراک‌پز گازی) خودداری کنید.
- وسایل آشپزی را روی سطوح پخت دستگاه قرار ندهید.
- از استفاده از چاقو به طور مستقیم روی بشقاب خودداری کنید.
- از قرار دادن بشقاب داغ روی سطح شکننده یا زیر آب خودداری کنید.

- به منظور جلوگیری از خراب شدن صفحه، فقط برای آنچه طراحی شده است استفاده کنید (برای مثال آن را در فر یا اجاق، اعم از گازی یا برقی قرار ندهید).
- فقط از صفحه ارائه‌شده با دستگاه یا صفحه خریداری‌شده از مرکز خدمات مجاز استفاده کنید.
- قبل از استفاده برای اولین بار، صفحه را شستشو دهید (پاراگراف پس از استفاده را رویت کنید)، مقدار کمی روغن روی صفحه بریزید و با پارچه نرم خشک کنید.
- مراقب باشید که کجا سیم برق را قرار می‌دهید، چه از سیم رابط استفاده کنید یا خیر. تمام اقدامات احتیاطی لازم را برای مانع شدن از حرکت افراد در اطراف میز انجام دهید، به طوری که هیچ کس به سیم گیر نکند یا روی سیم قدم نگذارد.

- از حرکت دستگاه در زمان استفاده خودداری کنید.
- از فویل آلومینیومی یا سایر اشیاء در بین ظرف یا سیخ و غذای پخته‌شده خودداری نمایید.
- از پخت غذا بر روی فویل حلبی خودداری کنید.
- برای جلوگیری از خراب شدن محصول: هیچ‌گاه از دستورهای غذایی که حاوی مواد قابل احتراق می‌باشند استفاده ننمایید.
- برای اجتناب از آسیب رسیدن به سطح پخت (مانند روکش نچسب، ...) از استفاده از شوینده‌های فلزی یا پودرهای زبر خودداری کنید.
- از برداشتن سینی جمع‌آوری چربی در طول پخت خودداری کنید.
- اگر سینی جمع‌آوری چربی در طول پخت پر می‌شود اجازه دهید که محتویات قبل از تخلیه سرد شود.

- در آب فرو بردن سیم برق، یا جعبه کنترل اکیداً خودداری کنید.
- این دستگاه می تواند توسط کودکان ۸ سال به بالا و افراد با ناتوانی فیزیکی، حسی یا ذهنی یا عدم تجربه و دانش استفاده شود اگر آنان تحت نظارت باشند یا راهنمایی در مورد استفاده از دستگاه به شیوه امن داده شده باشد و خطرات دست اندرکار را درک کنند. تمیز کردن و نگهداری نباید توسط کودکان انجام شود مگراینکه بیش از ۸ سال سن داشته و تحت نظارت باشند.

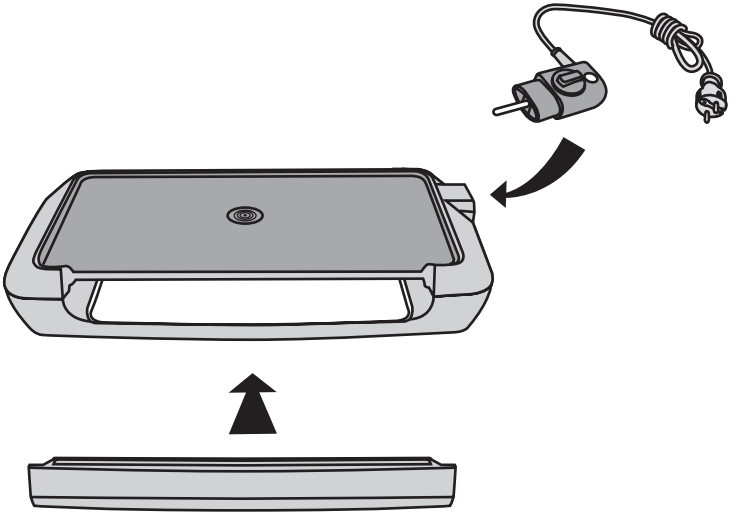
  دستگاه و سیم آن را از دسترس کودکان زیر ۸ سال دور نگه دارید.
- پریز اتصال سیار باید قبل از تمیز کردن دستگاه برداشته شود و اتصال‌دهنده باید قبل از استفاده مجدد به خوبی خشک شود.
- شما باید فقط از پریز مناسب سیار یا پریز اتصال‌دهنده سیار استفاده کنید.

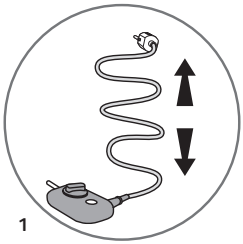
- کلیه مواد بسته‌بندی، برچسب‌ها و ابزار جانبی را از بیرون و درون دستگاه خارج نمایید.
- سیم برق را کاملاً باز کنید.
- از تطابق منبع برق‌رسانی با شدت جریان برق و ولتاژ مندرج در زیر دستگاه مطمئن شوید.
- در همه حال، دستگاه را به پریز سه‌شاخه وصل کنید.
- در صورتی که از سیم رابط استفاده شود: از انتخاب سیم رابط با اندازه مشابه به پریز زمینی مطمئن شوید؛ احتیاط لازم برای اجتناب از راه رفتن بر روی آن رعایت شود.
- در صورتیکه سیم برق آسیب دیده باشد، باید توسط تولید کننده یا خدمات پس از فروش به منظور جلوگیری از هرگونه خطر تعویض شود.
- سیم منبع باید مرتباً برای علائم خرابی بررسی شود، و در صورت خراب بودن، از دستگاه استفاده نشود.
- این دستگاه نمی‌تواند با استفاده از یک ساعت خارجی یا سیستم کنترل از راه دور کار کند.
- هرگز دستگاه را در زمان استفاده، بدون مراقبت رها نکنید.

فارسی

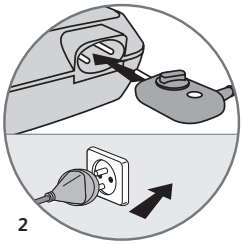
حفاظ‌های مهم

- از کاربرد دستگاه در محیط خارجی خودداری کنید.
- این دستگاه صرفاً به منظور استفاده خانگی طراحی شده است. این وسیله جهت استفاده در موارد ذیل طراحی نشده و در صورت استفاده، گارانتی قابل اجرا نخواهد بود:
  - آشپزخانه کارکنان در مغازه، دفتر کار و سایر محیط‌های کار
  - خانه در مزرعه
  - استفاده توسط مشتریان در هتل، متل و سایر مکان‌های مسکونی
  - محیط تختخواب و صرف صبحانه.
- از استفاده این وسیله توسط افرادی (شامل کودکان) با توانایی کم جسمانی، حسی و روانی یا نداشتن تجربه و دانش کافی باید اجتناب شود، مگرآنکه کاربرد آن با نظارت و آموزش فرد مسئول و محافظ آنان انجام گیرد. کودکان باید تحت نظارت باشند تا اطمینان حاصل شود که آنها با دستگاه بازی نمی کنند و از دستگاه به عنوان اسباب بازی استفاده نمی کنند.
- ⚠ حرارت بدنه دستگاه در زمان استفاده افزایش می‌یابد.

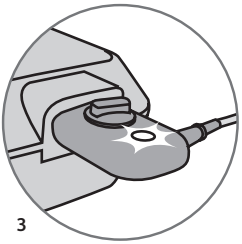




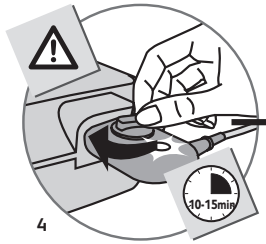
1



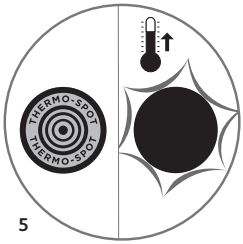
2



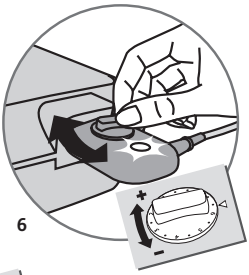
3



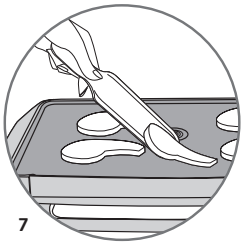
4



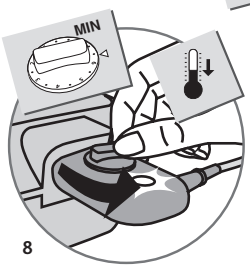
5



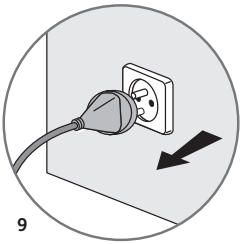
6



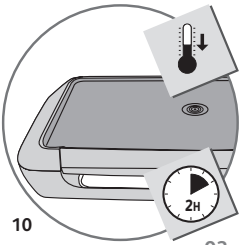
7



8



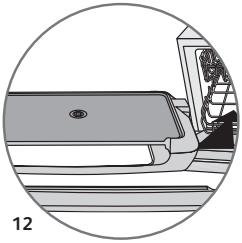
9



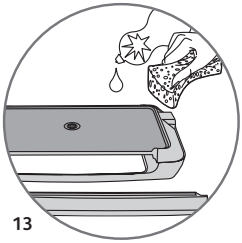
10



11



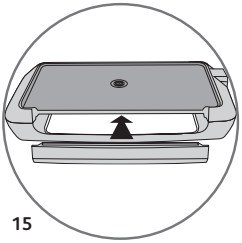
12



13



14



15

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE: COUNTRY LIST
www.tefal.com

ARGENTINA	0800-122-2732	2 años 2 years	GROUPE SEB ARGENTINA S.A. Billinghurst 1833 3° C1425DTK Capital Federal Buenos Aires
ՀԱՅԱՍՏԱՆ **ARMENIA**	010 55-76-07	2 տարի 2 years	ՓԲԸ <<ԳՐՈՒՊՊԱ ՄԵԲ>> 125171,ՄՈՍԿՎԱ, ԼԵՆԻՆԳՐԱԴՅԱՆ ԽՃՈՒՂԻ, 16A, ՇԻՆ.3
AUSTRALIA	1300307824	1 year	GROUPE SEB AUSTRALIA PO Box 7535, Silverwater NSW 2128
ÖSTERREICH **AUSTRIA**	01 890 3476	2 Jahre 2 years	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60486 Frankfurt am Main
البحرين **BAHRAIN**	17716666	1 year	www.tefal-me.com
БЕЛАРУСЬ **BELARUS**	017 2239290	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
BELGIQUE BELGIE **BELGIUM**	070 23 31 59	2 ans 2 jaar 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
BOSNA I HERCEGOVINA	Info-linija za potrošače 033 551 220	2 godine 2 years	SEB Developpement Predstavništvo u BiH Vrazova 8/II 71000 Sarajevo
BRASIL **BRAZIL**	11 2915-4400	1 ano 1 year	SEB COMERCIAL DE PRODUTOS DOMÉSTICOS LTDA Rua Venâncio Aires, 433, Pompéia, São Paulo/SP
БЪЛГАРИЯ **BULGARIA**	0700 10 330	2 години 2 years	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД бул. България 81 В, ет. 5 1404 София
CANADA	1-800-418-3325	1 an 1 year	GROUPE SEB CANADA 345 Passmore Avenue Toronto, ON M1V 3N8
CHILE	02 2 884 46 06	2 años 2 years	GROUPE SEB CHILE Comercial Ltda Av. Providencia, 2331, piso 5, oficina 501 Santiago
COLOMBIA	018000520022	2 años 2 years	GROUPE SEB COLOMBIA Apartado Aereo 172, Kilometro 1 Via Zipaquira Cajica Cundinamarca
HRVATSKA **CROATIA**	01 30 15 294	2 godine 2 years	SEB mku & p d.o.o. Sarajevska 29, 10000 Zagreb
ČESKÁ REPUBLIKA **CZECH REPUBLIC**	731 010 111	2 roky 2 years	Groupe SEB ČR s.r.o. Futurama Business Park (budova A) Sokolovská 651/136a 186 00 Praha 8
DANMARK **DENMARK**	44 663 155	2 år 2 years	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup
مصر **EGYPT**	16622	سنة واحدة 1year	جروب سب إيجيبت القاهرة: ١٢١ شارع الحجاز ، مصر الجديدة الإسكندرية: طريق٤ مايو ، سموحة

EESTI **ESTONIA**	668 1286	2 aastat 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa
SUOMI **FINLAND**	09 622 94 20	2 Vuotta 2 years	Groupe SEB Finland Kutojantie 7 02630 Espoo
France Continentale + Guadeloupe, Martinique, Réunion, St-Martin	09 74 50 47 74	2 ans 2 years	GROUPE SEB France Service Consommateur Tefal 112 Ch. Moulin Carron, TSA 92002 69134 ECULLY Cedex
DEUTSCHLAND **GERMANY**	0212 387 400	2 Jahre 2 years	GROUPE SEB DEUTSCHLAND GmbH / KRUPS GmbH Theodor-Stern-Kai 1 60486 Frankfurt am Main
ELLADA **GREECE**	2106371251	2 χρόνια 2 years	SEB GROUPE ΕΛΛΑΔΟΣ Α.Ε. Οδός Καβαλιεράτου 7 Τ.Κ. 145 64 Κ. Κηφισιά
香港 **HONG KONG**	8130 8998	1 year	SEB ASIA Ltd. Room 903, 9/F, South Block, Skyway House 3 Sham Mong Road, Tai Kok Tsui, Kowloon Hong-Kong
MAGYARORSZÁG **HUNGARY**	06 1 801 8434	2 év 2 years	GROUPE SEB CENTRAL-EUROPE Kft. Távíró köz 4 2040 Budaörs
INDIA	1860-200-1232	2 years	Groupe SEB India (P) Limited A-25, 1st Floor, Rear Tower, Mohan Cooperative Industrial Suites, Mathura Road, New Delhi-110044
INDONESIA	+62 21 5793 7007	1 year	GROUPE SEB INDONESIA (Representative office) Sudirman Plaza, Plaza Marein 8th Floor JL Jendral Sudirman Kav 76-78, Jakarta 12910, Indonesia
ITALIA **ITALY**	1 99 207 354	2 anni 2 years	GROUPE SEB ITALIA S.p.A. Via Montefeltro, 4 20156 Milano
日本 **JAPAN**	0570-077772	1 year	株式会社グループセブジャパン 〒144-0042 東京都大田区羽田旭町11-1 羽田クロノゲート事務棟5F
الأردن **JORDAN**	5665505	1 year	www.tefal-me.com
ҚАЗАҚСТАН **KAZAKHSTAN**	727 378 39 39	2 жыл 2 years	ЖАҚ «Группа СЕБ- Восток» 125171, Мәскеу, Ленинградское шоссеci,16А, 3 үйі
한국어 **KOREA**	1588-1588	1 year	(유)그룹 세브 코리아 서울시 종로구 청계천로 35 관정빌딩 2층 110-790
الكويت **KUWAIT**	24831000	1 year	www.tefal-me.com
LATVJA **LATVIA**	6 616 3403	2 gadi 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
لبنان **LEBANON**	4414727	1 year	www.tefal-me.com

LIETUVA **LITHUANIA**	5 214 0057	2 metai 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b, 02-703 Warszawa
LUXEMBOURG	0032 70 23 31 59	2 ans 2 years	GROUPE SEB BELGIUM SA NV 25 avenue de l'Espérance - ZI 6220 Fleurus
МАКЕДОНИЈА **MACEDONIA**	(02) 20 50 319	2 години 2 years	ГРУП СЕБ БЪЛГАРИЯ ЕООД бул. България 81 В, ет. 5 1404 София
MALAYSIA	603 7802 3000	1 year	GROUPE SEB MALAYSIA SDN. BHD Unit No. 402-403, Level 4, Uptown 2, No. 2, Jalan SS21/37, Damansara Uptown, 47400, Petaling Jaya, Selangor D.E Malaysia
MEXICO	(01800) 112 8325	1 año 1 year	Groupe.S.E.B. México, S.A. DE C.V. Goldsmith 38 Desp. 401, Col. Polanco Delegación Miguel Hildalgo 11 560 México D.F.
MOLDOVA	22 929249	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харьківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
NEDERLAND **The Netherlands**	0318 58 24 24	2 jaar 2 years	GROUPE SEB NEDERLAND B.V. De Schutterij 27 3905 PK Veenendaal
NEW ZEALAND	0800 700 711	1 year	GROUPE SEB NEW ZEALAND PO Box 17 – 298, Greenlane, 1546 Auckland New Zealand
NORGE **NORWAY**	815 09 567	2 år 2 years	GROUPE SEB NORDIC AS Tempovej 27 2750 Ballerup
غمان سلطنة **OMAN**	24703471	1 year	www.tefal-me.com
POLSKA **POLAND**	801 300 420 koszt jak za połączenie lokalne	2 lata 2 years	GROUPE SEB POLSKA Sp. z o.o. ul. Bukowińska 22b 02-703 Warszawa
PORTUGAL	808 284 735	2 anos 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA SA Urb. da Matinha Rua Projectada à Rua 3 Bloco1 - 3° B/D 1950 - 327 Lisboa
قطر **QATAR**	44485555	1 year	www.tefal-me.com
REPUBLIC OF IRELAND	01 677 4003	1 year	GROUPE SEB IRELAND Unit B3 Aerodrome Business Park, College Road, Rathcoole, Co. Dublin
ROMANIA	0 21 316 87 84	2 ani 2 years	GROUPE SEB ROMÂNIA Str. Ermil Pangratti nr. 13 011881 Bucureşti
РОССИЯ **RUSSIA**	495 213 32 30	2 года 2 years	ЗАО «Группа СЕБ-Восток», 125171, Москва, Ленинградское шоссе, д. 16А, стр. 3
السعودية العربية المملكة **SAUDI ARABIA**	920023701	2 years	www.tefal-me.com
SRBIJA **SERBIA**	060 0 732 000	2 godine 2 years	SEB Developpement Đorđa Stanojevića 11b 11070 Novi Beograd

SINGAPORE	6550 8900	2 years	GROUPE SEB SINGAPORE Pty Ltd. 59 Jalan Pemipin, #04-01/02 L&Y Building Singapore 577218
SLOVENSKO **SLOVAKIA**	232 199 930	2 roky 2 years	GROUPE SEB Slovensko, spol. s r.o. Cesta na Senec 2/A 821 04 Bratislava
SLOVENIJA **SLOVENIA**	02 234 94 90	2 leti 2 years	SEB d.o.o. Gregorčičeva ulica 6 2000 MARIBOR
SOUTH AFRICA	0100201730	1 year	GS South Africa Building 17, PO BOX 107 The Woodlands Office Park, 20 Woodlands Drive, Woodmead 2080
ESPAÑA **SPAIN**	902 31 24 00	2 años 2 years	GROUPE SEB IBÉRICA S.A. C/ Almogàvers, 119-123, Complejo Ecourban 08018 Barcelona
SVERIGE **SWEDEN**	08 594 213 30	2 år 2 years	TEFAL SVERIGE SUBSIDIARY OF GROUPE SEB NORDIC Truckvägen 14 A, 194 52 Upplands Väsby
SUISSE SCHWEIZ **SWITZERLAND**	044 837 18 40	2 ans 2 Jahre 2 years	GROUPE SEB SCHWEIZ GmbH Thurgauerstrasse 105 8152 Glattpark
ประเทศไทย **THAILAND**	02 769 7477	2 years	GROUPE SEB THAILAND 2034/66 Italthai Tower, 14th Floor, n° 14-02, New Phetchburi Road, Bangkapi, Huaykwang, Bangkok, 10320
TÜRKIYE **TURKEY**	444 40 50	2 YIL 2 years	GROUPE SEB ISTANBUL AS Dereboyu Cd. Bilim Sk. Sun Plaza No:5 K:2 Maslak 34398 Istanbul
المتحدة العربية الامارات **UAE**	8002272	1 year	www.tefal-me.com
Україна **UKRAINE**	044 300 13 04	2 роки 2 years	ТОВ «Груп СЕБ Україна» 02121, Харківське шосе, 201-203, 3 поверх, Київ, Україна
UNITED KINGDOM	0345 602 1454	1 year	GROUPE SEB UK LTD Riverside House, Riverside Walk Windsor, Berkshire, SL4 1NA
U.S.A.	800-395-8325	1 year	GROUPE SEB USA 2121 Eden Road Millville, NJ 08332
VENEZUELA	0800-7268724	2 años 2 years	GROUPE SEB VENEZUELA Av Eugenio Mendoza, Centro Letonia, Torre ING Bank, Piso 15, Ofc 155 Urb. La Castellana, Caracas

www.tefal.com **23/12/2015**

TEFAL/T-FAL INTERNATIONAL GUARANTEE

Date of purchase: . . . . . / Date d'achat / Fecha de compra / Data da compra / Data d'acquisto / Kaufdatum / Aankoopdatum / Købsdato / Inköpsdatum / Kjøpsdato / Ostopäivä / Data zakupu / Data vânzării / Įsigijimo data/ Ostukuupäev / Datum nakupa / Sorozatszám / Dátum nákupu / Pirkuma datums / Datum Kupovine / Datum kupnje / Data cumpărării / Datum nákupu / Tarikh pembelian / Tanggal pembelian / Ngày mua hàng / Satın alma tarihi / Дата продажи / Дата на закупуване / Датум на купуване / Сатылған мерзімі / Ημερομηνία αγοράς /Վաճառքի օրը /รับที่ซื้อ / 購買日期 /購入日/구입일자/ تاريخ شراء/ تاريخ خري

Product reference: . . . . . / Référence du produit / Referencia del producto / Nome do produto / Tipo de prodotto / Typnummer des Gerätes / Artikelnummer van het apparaat / Referencenummer / Produktreferens / Artikkelnummer / Tuotenumero / referencja produktu / Model / Gaminio numeris / Toote viitenumber / Tip aparata / Vásárlás kelte / Typ výrobku / Produkta atsauces numurs / Model proizvoda / Oznaka proizvoda / Cod produs / Produk rujukan / Referensi produk / Mã sản phẩm/ Ürün kodu / Модель / Модел на уреда / Моделі / Κωδικός προϊόντος / Մոդել / ชนิดสินค้า /產品模型 /製品番号/제품명/ مرجع كامل محصول / مرجع المنتج الكامل

Retailer name & address: . . . . . / Nom et adresse du vendeur / Nombre y dirección del minorista / Nome e endereço do revendedor / Nome e indirizzo del negozzio / Name und Anschrift des Händlers / Naam en adres van de dealer / Forhandler navn & adresse / Återförsäljarens namn och adress / Forhandler navn og adresse / Jälleenmyyjän nimi ja osoite / nazwa i adres sprzedawcy / Numele şi adresa vânzătorului / Parduotuvės pavadinimas ir adresas / Müüja kauplus ja aadress / Naziv in naslov trgovine / Tipusszám / Názov a adresa predajcu / Veikala nosaukums un adrese / Naziv i adresa maloprodaje / Naziv i adresa prodavca / Naziv i adresa prodajnog mjesta / Nume şi adresă vânzător / Název a adresa prodejce / Nama dan alamat peruncit / Nama Toko Penjual dan alamat / Tên và địa chỉ của hàng bán/ Satıcı firmanın adı ve adresi / Название и адрес продавца / Назва і адреса продавця / Търговски обект / Назив и адреса на продавницата / Сатушының аты және мекен-жайы / Επωνυμία και διεύθυνση καταστήματος / Վաճառողի անվանումը և հասցեն / ชื่อและที่อยู่ของเจ้าของร้านที่ซื้อ /零售商的店名和地址/販売店名、住所/소매점 이름과 주소/ نام درس خرده فروش / اسم بائع التجزئة و عنوانه

Distributor stamp . . . . . ./ Cachet distributeur /Sello del distribuidor / Carimbo do revendedor / Timbro del negozzio / Händlerstempel / Stempel van de dealer / Forhandler stempel / Återförsäljarens stämpel / Forhandler stempel / Jälleenmyyjän leima / pieczęć sprzedawcy / Ştampila vânzătorului / Antspaudas / Tempel / Žig trgovine / Eladó neve, címe/ Razítko predajcu / Zlmogs / Pečat maloprodaje/ Pečat prodavca / Pečat prodajnog mjesta / Ştampila vânzătorului/ Razítko prodejce/ Cap peruncit / Cap dari Toko Penjual / Cửa hàng bán đóng dấu/ Satıcı Firmanın Kaşesi / Печать продавца / Печатка продавця / Печат на търговския обект / Печат на продавницата / Сатушының мөрі / Σφραγίδα καταστήματος / Վաճառողի կնիքը / ตรวจสอบของเจ้าของร้านที่ซื้อ / 零售商的蓋印 /販売店印/販売店印/소매점 직인/ مهر خرده فرو / ختم بائع التجزئة

FR p. 2 - 6

NL p. 7 - 11

DE p. 12 - 16

EN p. 17 - 21

ES p. 22 - 26

PT p. 27 - 31

IT p. 32 - 36

EL p. 37 - 41

HU p. 42 - 46

CS p. 47 - 51

SK p. 52 - 56

TR p. 57 - 61

BG p. 62 - 66

HR p. 67 - 71

RO p. 72 - 76

SL p. 77 - 81

AR p. 86 - 82

FA p. 91 - 87

Réf. 2100097105 • 04/2016